

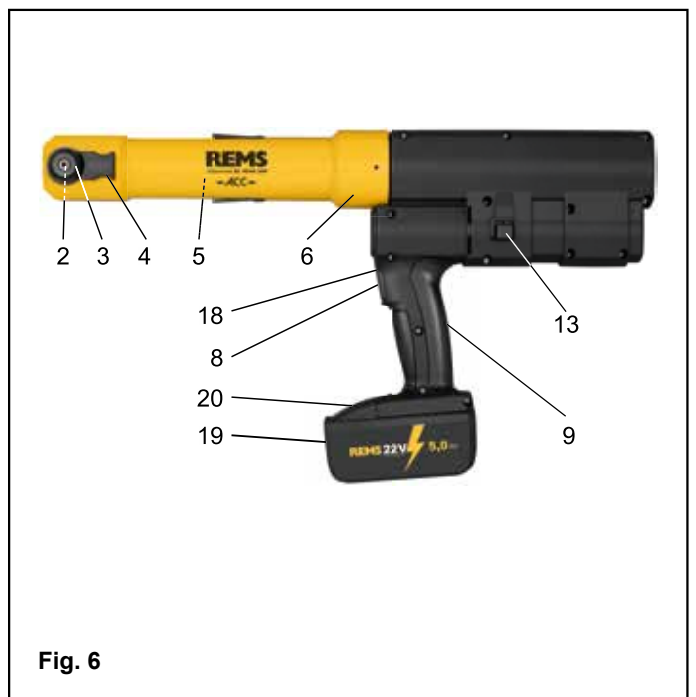
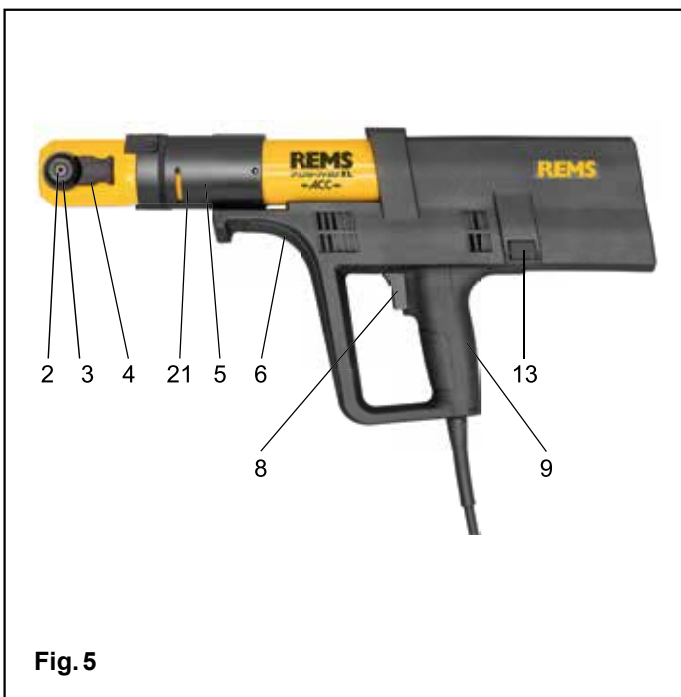
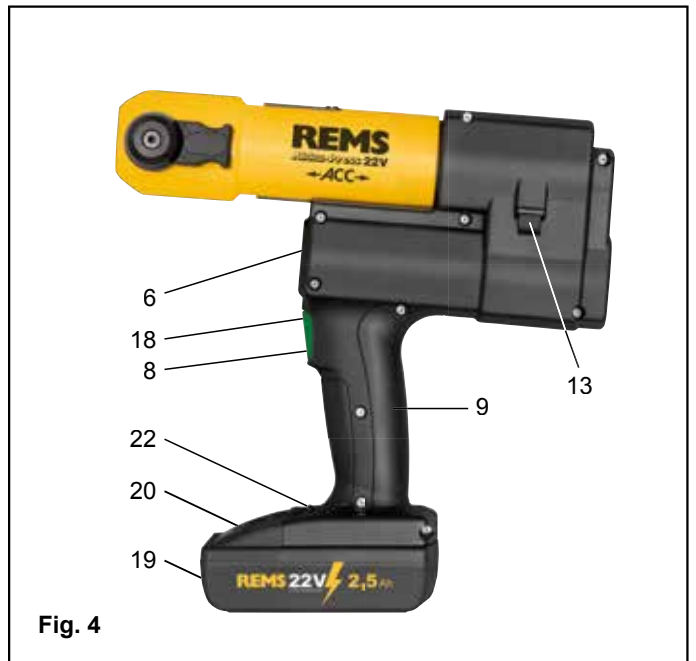
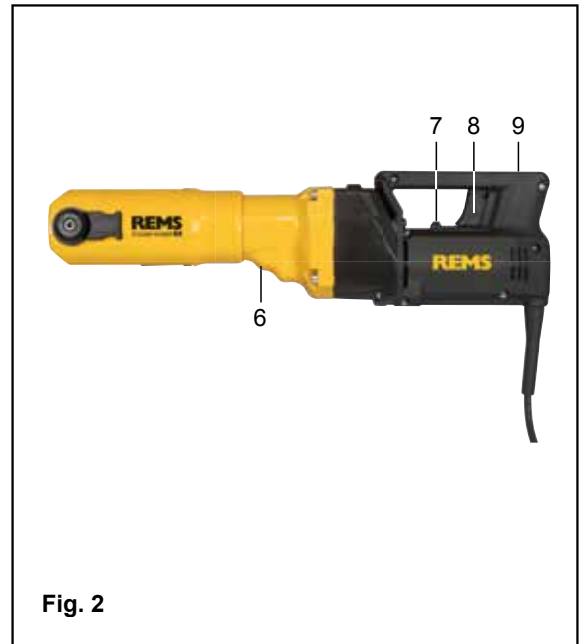
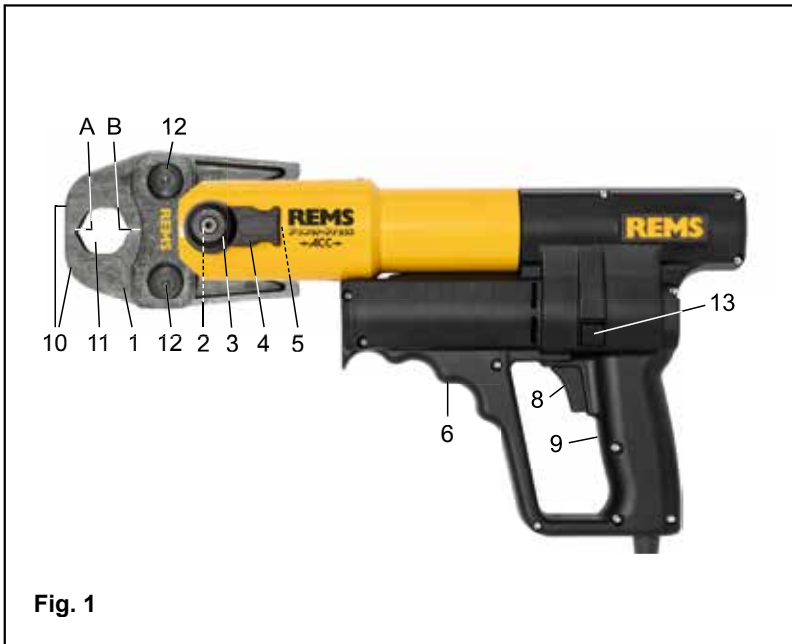
REMS Mini-Press 14V ACC
REMS Mini-Press 22V ACC
REMS Mini-Press S 22V ACC
REMS Power-Press SE
REMS Power-Press
REMS Power-Press ACC
REMS Power-Press XL ACC
REMS Akku-Press 14V
REMS Akku-Press 14V ACC
REMS Akku-Press 22V ACC
REMS Akku-Press XL 45kN 22V ACC

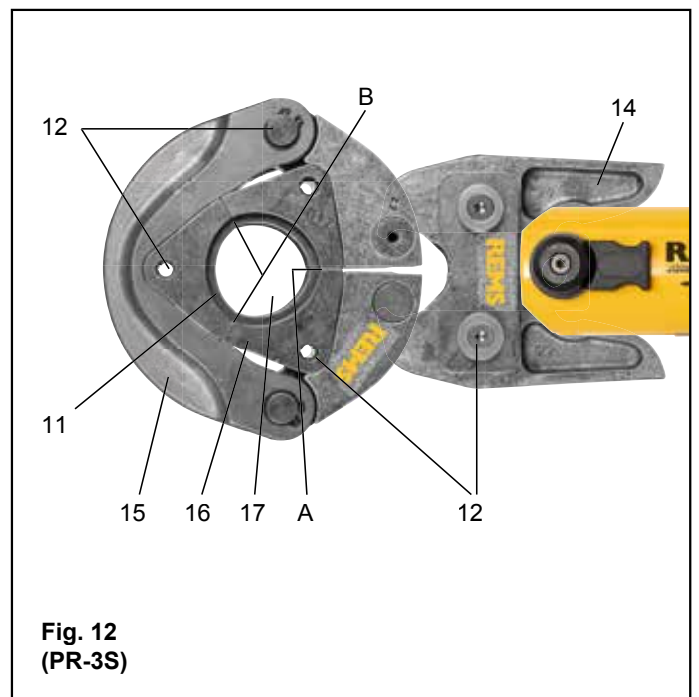
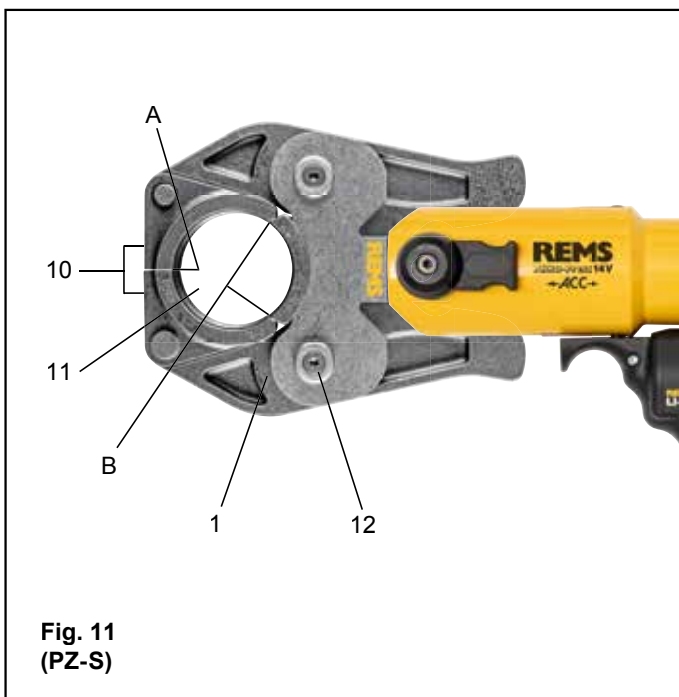
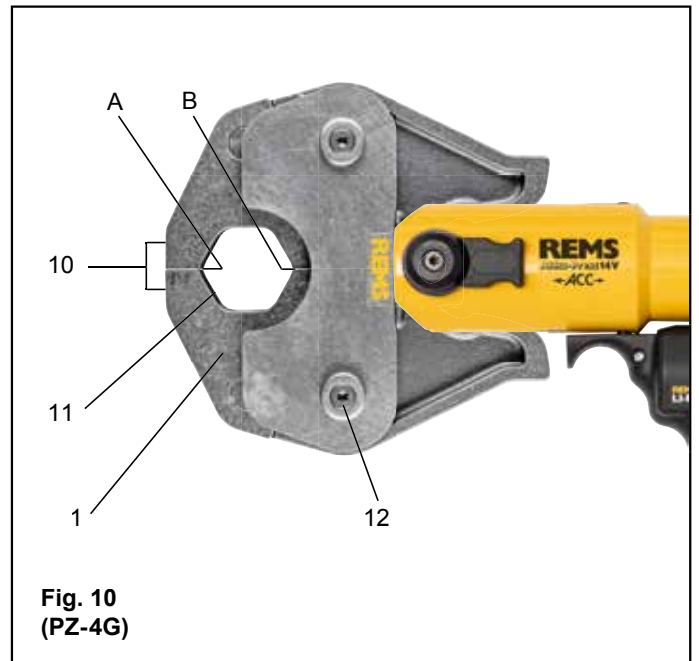
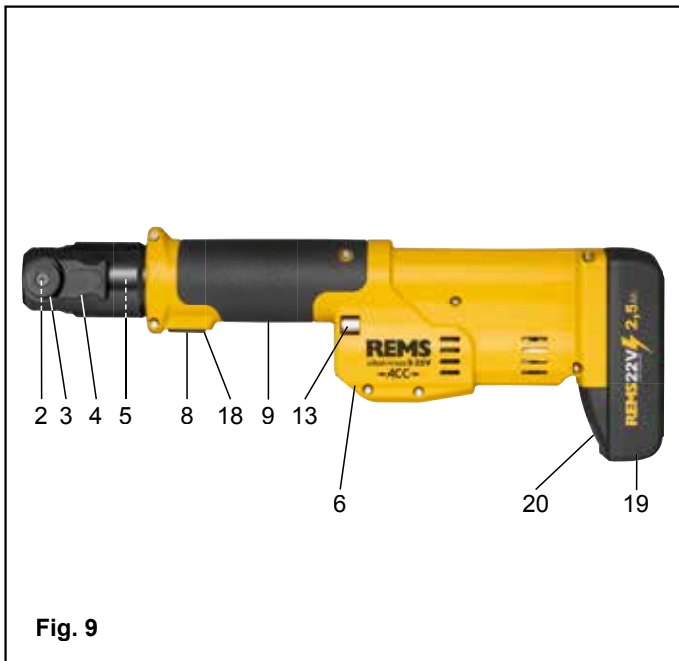


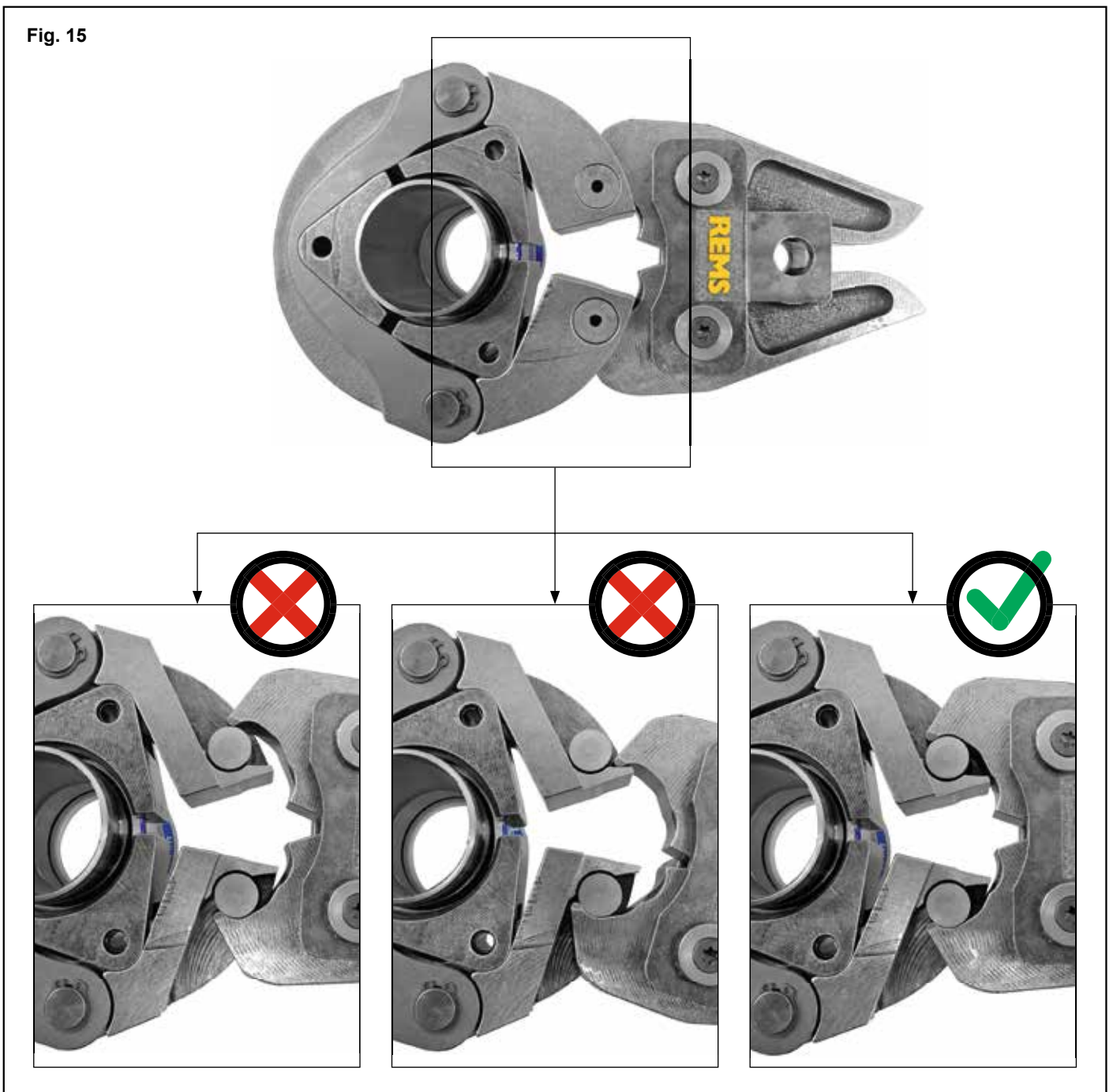
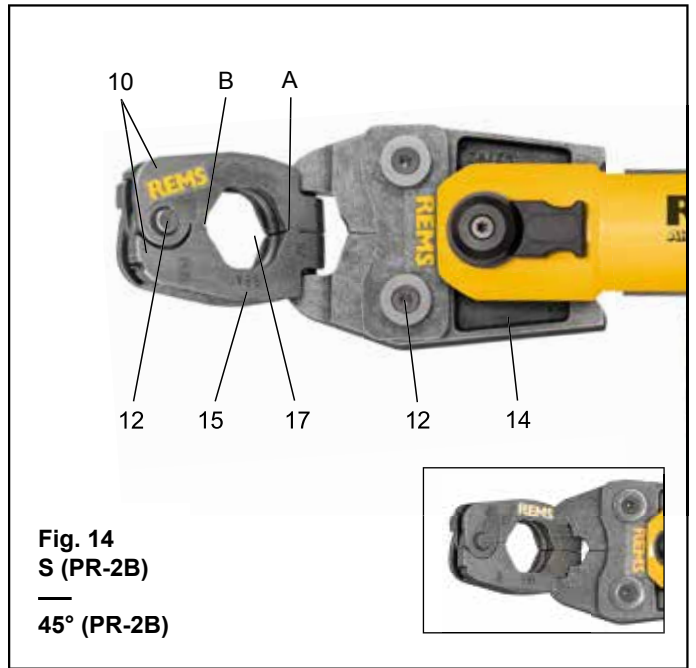
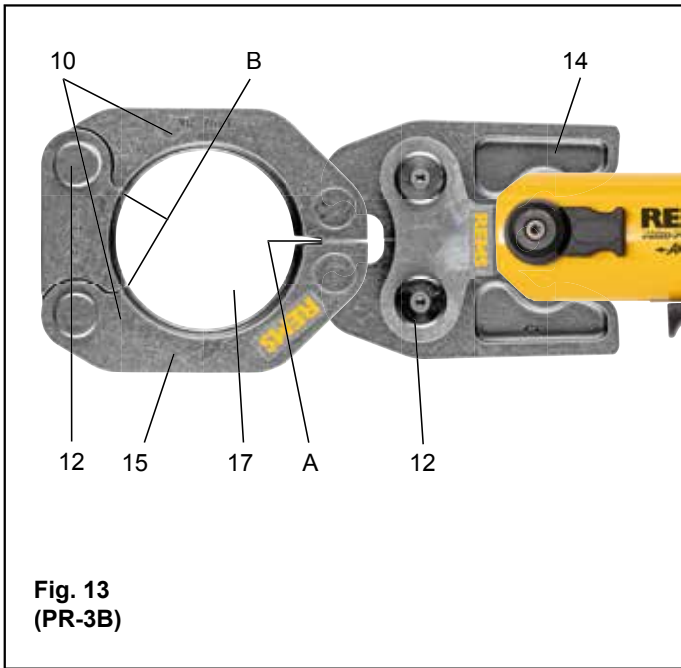
deu	Betriebsanleitung	7
eng	Instruction Manual	15
fra	Notice d'utilisation	23
ita	Istruzioni d'uso	31
spa	Instrucciones de servicio	39
nld	Handleiding	48
swe	Bruksanvisning	56
nno	Bruksanvisning	64
dan	Brugsanvisning	72
fin	Käyttöohje	80
por	Manual de instruções	88
pol	Instrukcja obsługi	97
ces	Návod k použití	106
slk	Návod na obsluhu	114
hun	Kezelési utasítás	122
hrv	Upute za rad	130
srp	Uputstvo za rad	138
slv	Navodilo za uporabo	146
ron	Manual de utilizare	154
rus	Руководство по эксплуатации	162
ell	Οδηγίες χρήσης	171
tur	Kullanım kılavuzu	180
bul	Ръководство за експлоатация	188
lit	Naudojimo instrukcija	197
lav	Lietošanas instrukcija	205
est	Kasutusjuhend	213

REMS GmbH & Co KG
 Maschinen- und Werkzeugfabrik
 Stuttgarter Straße 83
 71332 Waiblingen
 Deutschland
 Telefon +49 7151 1707-0
 www.rems.de









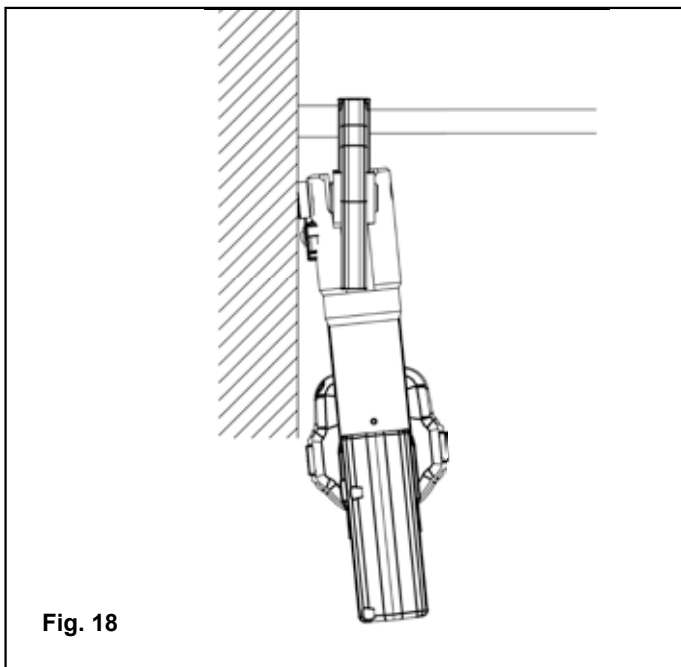
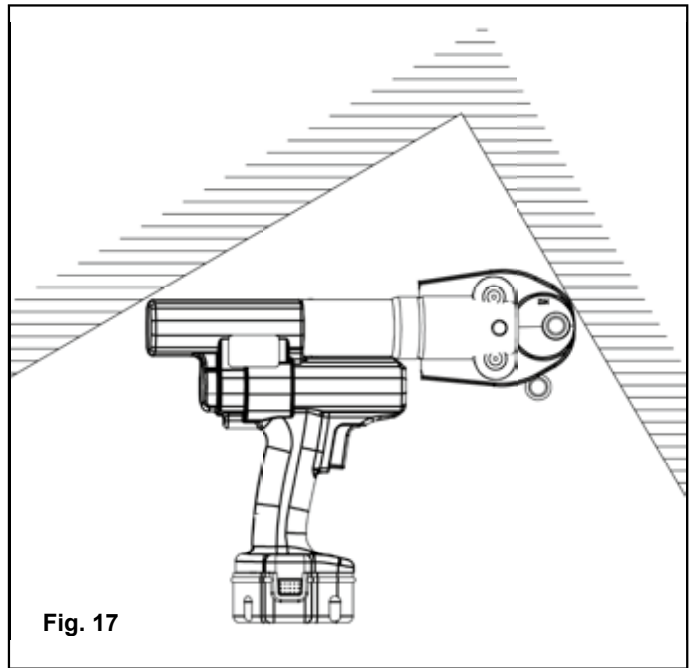
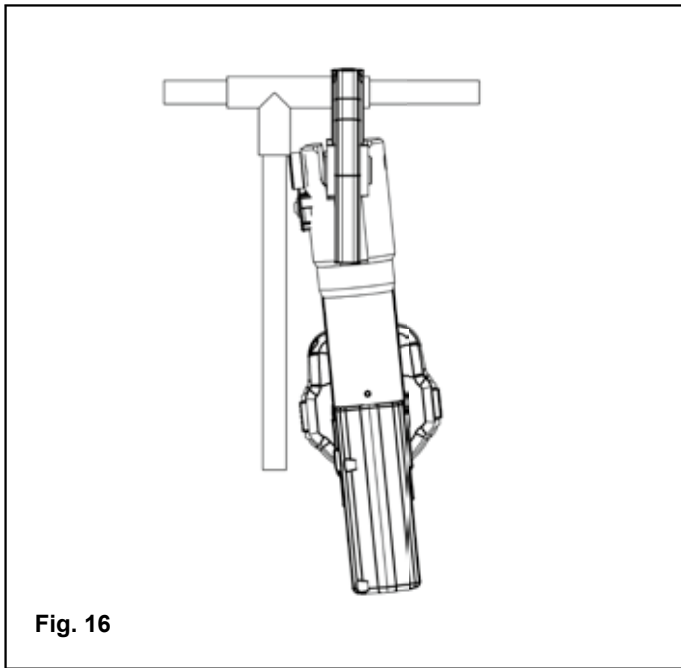


Fig. 19		571855 REMS Presszange Basic E 01	570891 Presseinsatz T 12, 2er-Pack	572101 REMS Power-Press SE	577001 REMS Power-Press	577000 REMS Power-Press ACC	571003 REMS Akku-Press	571004 REMS Akku-Press ACC
Bettorsafe International BV, Vuren, Netherlands	Roof Angel	•	•	•	•	•	•	•
FALLPROTEC SA, Luxembourg	SEUROPE HORIZONTAL / INCLINED SEUROPE VERTICAL SEUROPE DIASAFE	•	•	•	•	•	•	•
TRACTEL S.A.S., France	TRACTEL TRAVSAFE	•	•	•	•	•	•	•

- Verwendung freigegeben, released for use, utilisation autorisée, uso approvato, uso autorizado, gebruik vrijgegeven, godkänd för användning, friggitt for bruk, frigivelse for anvendelse, hyväksytty käyttöön, utilização permitida, dopuszczony do użytku, použití povoleno, použitie povolené, engedélyezett felhasználás, odobrena uporaba, odobreno za uporabo, utilizarea aprobată, использование разрешено, έγκριση προς χρήση, kullanımı onaylama, активирание на употребата, leista naudoti, lietošana atļauta, kasutus heakskiidetud.

Prevod originalnega navodila za uporabo

Za uporabo stiskalnih klešč REMS in stiskalnih klešč Mini, stiskalnih obročev z vmesnimi kleščami REMS za različne sisteme cevnih spojev veljajo trenutni prodajni dokumenti REMS, glejte tudi www.rems.de → Prenosi → Katalogi izdelkov in brošure. V primerih, ko pri proizvajalcih sistemskih komponent pride do sprememb obstoječih komponent, ali ko se na trgu pojavijo novosti, je nujno pri REMS-u preveriti možnost uporabe (faks +49 7151 17 07 - 110 ali e-pošta info@rems.de). Pridržujemo si pravico do sprememb in pomot.

Sl. 1 – 14

1	Stiskalne klešče / stiskalne klešče Mini	13	Gumb povratnega teka
2	Sornik držala klešč	14	Vmesne klešče / vmesne klešče Mini
3	Gumb	15	Stiskalni obroč
4	Zapiralo	16	Stiskalni segment
5	Pritisno vreteno	17	Stiskalna kontura (stiskalni obroč oz. stiskalni segmenti)
6	Ročaj ohišja	18	Nadzor stanja stroja
7	Ročica za spreminjanje smeri vrtenja	19	Akumulatorska baterija
8	Varnostno-pritisno stikalo	20	Stopenjski prikaz polnilnega stanja (REMS akum. baterij 21,6 V)
9	Ročaj stikala	21	Vrtljiva puša
10	Čeljusti		(REMS Power-Press XL ACC)
11	Stiskalna kontura (stiskalne klešče)	22	Prikaz stiskalnega pritiska
12	Sornik		(REMS Akku-Press 22V ACC)

Sl. 15

Predvidena oz. nedopustna namestitve vmesnih klešč na stiskalni obroč

Sl. 16 – 18

Prepovedani delovni položaji

Sl. 19

Pregled odobritev za sisteme za zaščito pred padci

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Izraz »električno orodje«, ki se pojavlja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje, ki ga napaja elektrika iz omrežja (z omrežnim vodnikom), ali na akumulatorska električna orodja (brez omrežnega vodnika).

1) Varnost na delovnem mestu

- Poskrbite za to, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne smete delati v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električno orodje povzroči iskenje, ki lahko vname prah ali hlape.
- Poskrbite za to, da se med uporabo električnega orodja druge osebe in otroci ne bodo nahajali v bližini. Če zmotijo vašo pozornost, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2) Električna varnost

- Priključni vtiči električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte adapterskega vtiča skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtiči in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izognite se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot so npr. cevi, grelci, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Ne dovolite, da bi bilo električno orodje izpostavljeno dežju ali mokroti. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Ne uporabljajte priključnega vodnika v druge namene, npr. za nošenje električnega orodja, obešanje ali za poteg vtiča iz vtičnice. Priključni vodnik zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. Poškodovani ali zvit priključni vodniki povečajo tveganje električnega udara.
- Ne uporabljajte električno orodje na prostem, uporabljajte samo podaljševalne vodnike, ki so primerni za uporabo na prostem. Uporaba podaljševalnega vodnika, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabite tokovno zaščitno stikalo. Uporaba tokovnega zaščitnega stikala zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite na to, kar delate in razumno delajte z električnim orodjem. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Le trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih poškodb.

- Nosite osebno zaščitno opremo ter vedno tudi zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot npr. maske za zaščito proti prahu, nedrsljivih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščitne sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjša tveganje poškodb.
- Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na oskrbovanje s tokom in/ali akumulatorsko baterijo ali preden ga privzdignete ali nosite. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalo ali priključite električno orodje vklopljeno na oskrbo z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.
- Preden vklopite električno orodje, odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- Preprečite neobičajno držo telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno držite ravnotežje. Tako lahko v nepričakovanih situacijah električno orodje bolje kontrolirate.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da bodo lasje in oblačila v stran od premikajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoč se dele.
- Če lahko montirate naprave za odsesovanje in prestrazanje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti. Uporaba odsesovanja prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.
- Ne predajte se lažnemu občutku varnosti in ne ravnajte proti pravilom iz varnostnih navodil za električna orodja, tudi če imate zaradi pogoste uporabe občutek, da ste dodobra seznanjeni z električnim orodjem. Nepazljivo ravnanje lahko hipoma vodi do težkih poškodb.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite električno orodje z ustrezno namembnostjo. S primernim električnim orodjem lahko bolje in varneje delate v navedenem območju zmogljivosti.
 - Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni več moč vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
 - Pred nastavitvijo naprave, menjavo delov vstavnega orodja ali odložitvijo električnega orodja morate povleči vtič iz vtičnice in/ali odstraniti akumulatorsko baterijo. Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
 - Električna orodja, ki niso v uporabi, morate hraniti izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi električno orodje uporabljale osebe, ki niso večše uporabe ali ki niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
 - Skrbno negujte električno in vstavno orodje. Kontrolirajte, ali premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in niso zataknjeni, ter ali so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da bi to okrnilo delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja poskrbite za to, da se poškodovani deli popravijo. Veliko nesreč se zgodi, ker so električna orodja slabo vzdrževana.
 - Poskrbite za to, da bodo rezalna orodja ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi rezil se redkeje zataknejo in so lažje vodljiva.
 - Električno orodje, vstavno orodje, vstavna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki se izvaja. Uporaba električnih orodjih v druge namene, kot so predvideni, lahko vodi do nevarnih situacij.
 - Poskrbite za to, da bodo ročaji suhi, čisti in brez olja ali masti. Zdrsljivi ročaji in površine ročaja ne omogočajo varnega rokovanja in kontrole električnega orodja v nepričakovanih situacijah.
- #### 5) Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem
- Akumulatorske baterije polnite samo s polnilnimi napravami, ki jih priložila proizvajalec. Zaradi polnilne naprave, ki je primerna za določeno vrsto akumulatorskih baterij, obstaja nevarnost požara v primeru, če jo uporabljate z drugimi akumulatorskimi baterijami.
 - Električna orodja uporabljajte samo z akumulatorskimi baterijami, ki so zato namensko predvidene. Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko vodi do poškodb in nevarnosti požara.
 - Neuporabljene akumulatorske baterije se ne smejo nahajati v bližini pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali ogenj.
 - Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izstopi tekočina. Preprečite stik z njo. Pri naključnem stiku izperite z vodo. Ob stiku tekočine z očmi dodatno poiščite zdravniško pomoč. Tekočina, ki izstopi iz akumulatorske baterije, lahko draži kožo ali povzroči opekline.
 - Ne uporabljajte poškodovane ali spremenjene akumulatorske baterije. Poškodovane ali spremenjene akumulatorske baterije lahko nepredvidljivo reagirajo in povzročijo ogenj, eksplozije ali nevarnost poškodb.
 - Akumulatorske baterije ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam. Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
 - Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja izven temperaturnega območja, ki je navedeno v navodilu za obratovanje. Napačno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega območja lahko akumulatorsko baterijo uniči in poveča tveganje požara.
- #### 6) Servis
- Poskrbite za to, da bo električno orodje popravilo samo strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli. S tem zagotovite ohranitev varnosti vašega električnega orodja.

- b) Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih akumulatorskih baterijah. Vsa opravila vzdrževanja na akumulatorskih baterijah sme opravljati izključno proizvajalec ali pooblaščen servis.

Varnostna navodila za radialne stiskalnice

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- Električnega orodja ne smete uporabljati, če je poškodovano. Obstaja nevarnost nesreče.
- Držite električno stikalo pri delu za ročaj ohišja (6) in na ročaju stikala (9) in poskrbite za varno stojišče. Električno orodje razvije zelo veliko stiskalno moč. Električno orodje lahko varno vodite z obema rokama. Zaradi tega bodite še posebej previdni. Poskrbite za to, da se med uporabo električnega orodja druge osebe in otroci ne bodo nahajali v bližini.
- Ne posegajte v vrteče se dele na območju stiskanja/rezanja. Obstaja možnost nevarnosti zaradi stiskanja prstov ali roke.
- Nikoli ne uporabljajte radialnih stiskalnic pri zaprtem sorniku držala klešč (2). Obstaja nevarnost loma in kosi, ki letijo naokoli, lahko povzročijo resne poškodbe.
- Radialno stiskalnico postavite z orodji za stiskanje REMS pod pravim kotom na os cevi na spojnik. Če radialno stiskalnico namestite poševno k osi cevi, se zaradi visoke pogonske sile potegne pravokotno k osi cevi. Roke ali drugi deli telesa se lahko zmečkajo. Poleg tega obstaja nevarnost zloma, pri čemer lahko leteči deli povzročijo telesne poškodbe.
- Stiskalni obroč S (PR-2B) na spojnik vedno postavite pod pravim kotom glede na os cevi. Pri nameščanju radialne stiskalnice z vmesnimi kleščami Z8 na stiskalni obroč S bodite pozorni na obračalni kot radialne stiskalnice. Obstaja nevarnost zloma, pri čemer lahko leteči deli povzročijo telesne poškodbe.
- Upoštevajte navodila in napotke proizvajalca sistema za uporabo sistema stiskalnih fittingov in jim sledite. V primeru neupoštevanja lahko pride do neuporabnih stiskalnih spojev in orodje za stiskanje se lahko poškoduje.
- Radialno stiskalnico uporabljajte le z vstavljenimi stiskalnimi kleščami, stiskalnimi kleščami Mini, stiskalnim obročem z vmesnimi kleščami. Postopek stiskanja zaženite izključno za izdelavo stiskalnega spoja. Brez stiskalnega protipritiska s spojnikom se pogonski stroj, stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini, stiskalni obroč in vmesne klešče nepotrebno močno obremenijo.
- Pred uporabo stiskalnih klešč, stiskalnih obročev z vmesnimi kleščami (stiskalne čeljusti, stiskalne zanke z vmesnimi kleščami) drugih znamk preverite, ali so primerne za pogonske stroje REMS. Stiskalne klešče, stiskalni obroči z vmesnimi kleščami drugih znamk se lahko v REMS Power-Press SE, REMS Power-Press, REMS Power-Press ACC, REMS Power-Press XL ACC, REMS Akku-Press 14V, REMS Akku-Press 14V ACC in REMS Akku-Press 22 V ACC uporabljajo, če so konstruirane za potrebno potisno silo 32 kN, se mehansko prilegajo v REMS pogonski stroj, če se jih lahko pravilno zablokira in če se na koncu svoje življenjske dobe oz. pri preobremenitvi brez nevarnosti zlomijo, to pomeni na primer brez tveganja zaradi delov stiskalne čeljusti, saj njeni delci pri lomu ne smejo odleteti naokoli. Priporočamo, da uporabite le stiskalne klešče, stiskalne obroče z vmesnimi kleščami, ki so konstruirane z varnostnim faktorjem $\geq 1,4$ proti trajnemu lomu, to pomeni, da vzdržijo potrebno potisno silo od 32 kN do 45 kN. Poleg tega preberite in upoštevajte navodilo za obratovanje in varnostna navodila konkretnega proizvajalca/podnudnika stiskalnih klešč, stiskalnih obročev z vmesnimi kleščami in navodilo za vgradnjo in montažo proizvajalca/podnudnika sistemov stikalnih fittingov, ki jih stiskate in upoštevajte morebitne tam navedene omejitve uporabe. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost loma in kosi, ki letijo naokoli, lahko povzročijo resne poškodbe.
- Namestite vrtljivo pušo (21) izdelka REMS Power-Press XL ACC v skladu z uporabljenimi stiskalnimi/vmesnimi kleščami, glejte 2.2. Obstaja nevarnost poškodbe.
- Uporabljajte izključno nepoškodovane stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini, stiskalne obroče in vmesne klešče. Poškodovane stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini, stiskalni obroči ali vmesne klešče se lahko stisnejo ali zlomijo in/ali se stiskalni spoj okvari. Poškodovanih stiskalnih klešč, stiskalnih klešč Mini, stiskalnih obročev in vmesnih klešč ni mogoče vzdrževati. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost loma in kosi, ki letijo naokoli, lahko povzročijo resne poškodbe.
- Pred montažo/demontažo stiskalnih klešč, stiskalnih klešč Mini, stiskalnih obročev in vmesnih klešč izvlcite omrežni vtič iz vtičnice oz. odstranite akumulatorsko baterijo. Z upoštevanjem predpisov za vzdrževanje pozitivno vplivate na življenjsko dobo električnega orodja, stikalnih klešč, stikalnih klešč Mini, stikalnih obročev, vmesnih klešč, stikalnih glav in razširjevalnih glav.
- Upoštevajte pravilnike vzdrževanja za električno orodje in navodila za vzdrževanje za stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini, stiskalne obroče in vmesne klešče. Z upoštevanjem predpisov za vzdrževanje pozitivno vplivate na življenjsko dobo električnega orodja, stikalnih klešč, stikalnih klešč Mini, stikalnih obročev in vmesnih klešč.
- Nikoli ne dovolite, da bi električno orodje delovalo brez nadzora. Izklopite električno orodje pri daljših delovnih odmorih, iztaknite omrežni vtič/akumulatorsko baterijo. Če električnih naprav ne nadzorujete, lahko pomenijo nevarnost, ki vodi do materialnih ali osebnih škod.
- Položite največ 3 stiskalne obroče XL 64–108 (PR-3S) v sistemski kovček XL-Boxx z vstavkom za stiskalne obroče XL 64–108 (PR-3S) (oprema, št. Art. 579603). Upoštevajte največje omejitve obremenitve s tremi stiskalnimi obroči XL (PR-3S) zmanjšuje tveganje materialne škode in/ali poškodb.

- Orodja za stiskanje in rezanje REMS uporabljajte samo v pogonskih strojih, ki so odobreni za orodja za stiskanje in rezanje REMS. V primeru neupoštevanja lahko pride do materialne škode in telesnih poškodb, poleg tega je lahko stiskalni spoj oz. navojna palica neuporaben/-na, električni kabel se ne prereže.
- Pred vsako uporabo preverite, ali so orodja za rezanje REMS poškodovana in obrabljena, pa tudi trdno in enostavno namestitev vstavkov za rezanje/rezil za električne kable. Poškodovane in obrabljene rezalne klešče REMS, vstavki za rezanje/rezila za električne kable in nepravilno pritrjeni vstavki za rezanje/rezila za električne kable poslabšajo rezultat rezanja. Obstaja nevarnost loma, kosi, ki letijo naokoli, lahko povzročijo resne poškodbe.
- Stiskalne klešče REMS Mini, stiskalne klešče REMS in stiskalne obroče REMS namestite v skladu z določili proizvajalca sistema stiskalnih fittingov s konturo na sistem stiskalnih fittingov. Neupoštevanje lahko vodi do poškodb orodij za stiskanje REMS in stikalni spoj je neuporaben.
- Pazite, da med postopkom stiskanja med stiskalnimi čeljustmi in stiskalnimi segmenti ni nobenih tujkov. Tujki preprečujejo popolno zapiranje in/ali lahko poškodujejo spojnik. Tujki lahko poškodujejo orodje za stiskanje in rezanje REMS.
- Upoštevajte, da nudi delovno območje pri nameščanju orodij za stiskanje REMS dovolj prostora, tudi za uporabljen pogonski stroj in za vas. V primeru neupoštevanja obstaja nevarnost, da se orodja za stiskanje pod silo pogonskega stroja potegnje pravokotno na os cevi. Pri tem obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi zmečkanja delov telesa in orodja za stiskanje se lahko poškodujejo. Poleg tega obstaja nevarnost zloma, pri čemer lahko leteči deli povzročijo telesne poškodbe.
- Uporabljajte samo nepoškodovana orodja za rezanje REMS. Poškodovana orodja za rezanje REMS se lahko zataknejo in zlomijo oz. so vstavki za rezanje/rezila za električne kable topi. Pri orodjih za rezanje REMS je dovoljeno zamenjati samo obrabljene vstavke za rezanje/rezila za električne kable, poleg tega pa jih ni dovoljeno popravljati. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost zloma; deli, ki odletijo, lahko povzročijo telesne poškodbe.
- Za transport in shranjevanje orodij za stiskanje in rezanje REMS uporabite jeklene pločevinaste škatle z vstavkom in sistemski kovček L-Boxx z vstavkom, ki jih ponuja družba REMS. S tem je orodje za stiskanje in rezanje REMS zaščiteno pred umazanijo in poškodbami, kar pozitivno vpliva na življenjsko dobo.
- Redno kontrolirajte priključni vodnik, podaljševalne vodnike električnega orodja in oskrbovanja z napetostjo glede na poškodbe. Poskrbite za to, da se bodo poškodovani deli popravili s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenih servisnih delavnicah REMS.
- Električno orodje prepustite izključno izšolanemu osebju. Mladostniki smejo električno uporabljati samo, če so stari nad 16 let in je to potrebno za doseglo njihovega izobraževalnega cilja ter so pod nadzorstvom strokovnjaka.
- Otroci in osebe, ki zaradi svojih zmanjšanih psihičnih, senzoričnih ali umskih sposobnosti ali osebe, ki zaradi pomanjkljivih izkušenj in znanj niso sposobne varno uporabljati električnega orodja, te električne naprave ne smejo uporabljati brez nadzora ali uvajanja s strani odgovorne osebe. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- Uporabljajte izključno dovoljene in ustrezno označene podaljševalne vodnike z zadostnim premerom. Uporabljajte podaljške do dolžine 10 m s premerom vodnika 1,5 mm², od 10–30 m s premerom vodnika 2,5 mm².

⚠ NEVARNOST

- Kabelskih škarij REMS, stikalnih klešč REMS Mini Basic E01 in stikalnih klešč REMS Basic E01 z vstavki za stiskanje ne uporabljajte na vodih pod napetostjo. Kvalificirano strokovno osebje mora zagotoviti, da prevodni vod, ki ga nameravate obdelati, ni pod napetostjo. Orodje ni izolirano in zato ne nudi zaščite pred električnim udarom.
- Preberite in upoštevajte vse varnostne napotke in navodila za material za priključitev električnih kablov Klauke. Neupoštevanje varnostnih napotkov poveča tveganje električnega udara.
- Stiskalne klešče REMS Basic E01 z vstavki za stiskanje REMS T 12 uporabljajte samo za sisteme za zaščito pred padci, ki jih je preveril in odobril proizvajalec (sl. 19). Neupoštevanje varnostnih napotkov poveča tveganje padca.
- Preberite in upoštevajte tudi vse varnostne napotke in navodila ponudnika sistema za zaščito pred padci. Vsak postopek stiskanja sistema za zaščito pred padci preverite z viličastim kalibrom sistema. Če slednjega ne morete potisniti preko stiskanega 4-robnika, postopek stiskanja ni sistemsko pravilno izveden in se ga ne sme uporabljati. V tem primeru morate zamenjati vstavke za stiskanje. Neupoštevanje varnostnih napotkov poveča tveganje padca.

Varnostni napotki za akumulatorske baterije, hitre polnilnike, napajalnike

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Glejte tudi www.rems.de → Prenosi → Navodila za uporabo → Varnostni napotki → Varnostni napotki za akumulatorske baterije, hitre polnilnike, napajalnike.

Varnostni listi

⚠ OPOZORILO

Preberite varnostne liste. Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.Glejte www.rems.de → Prenosi → Varnostni listi → Akumulatorske baterije.**Razlaga simbolov**

	NEVARNOST	Nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.
	OPOZORILO	Nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.
	POZOR	Nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči zmerne poškodbe (popravljive).
	OBVESTILO	Materialna škoda, ni varnostno navodilo! Brez nevarnosti poškodb.
		Nevarnost
		Padec
		Električna napetost
		Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje
		Uporabljajte zaščito oči
		Uporabljajte zaščito sluha
		Električna naprava ustreza zaščitnemu razredu II
		Ni primerno za uporabo na prostem
		Stikalni napajalnik (SMPS)
		Varnostni ločilni transformator (SCPST), odporen na kratek stik
		Okolju prijazna odstranitev odpadkov
		Izjava o skladnosti CE

1. Tehnični podatki**Namenska uporaba****OPOZORILO**

REMS radialne stiskalnice so namenjene izdelavi stikalnih spojev za vse običajne sisteme stikalnih fittingov, izdelavi povezav za električne vode, izdelavi povezav sistemov varovala pred padcem, za rezanje navojnih cevi, za rezanje električnih kablov (radialne stiskalnice z 32 kN).

Rezalne klešče REMS Mini M in REMS rezalne klešče M so namenjene rezanju navojnih cevi iz jekla in nerjavnega jekla do trdnostnega razreda 4.8 (400 N/mm²). REMS kabelske škarje so namenjene rezanju električnih kablov ≤ 300 mm² (Ø 30 mm). REMS stikalne klešče Mini Basic E01 in REMS stikalne klešče Basic E01 so namenjene stiskanju povezovalnega materiala Klauke za električne vode ≤ 300 mm² v povezavi s primernimi vstavki za stiskanje Klauke serije 22, ozko stiskanje.

REMS stikalne klešče Basic E01 z vstavki za stiskanje T12 so namenjene stiskanju odobrenih sistemov varovala pred padcem.

REMS akumulatorske baterije, hitri polnilniki, napajalniki so namenjeni uporabi v skladu s pregledom uporabe.

Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

Pregled uporabe akumulatorskega orodja REMS, akumulatorskih baterij, hitrih polnilnikov, napajalnikov.

Glejte www.rems.de → Prenosi → Navodila za uporabo → RADIALNE STISKALNICE: NADALJNI DOKUMENTI

**1.1. Obseg dobave**

Električne radialne stiskalnice: Pogonski stroj, navodila za uporabo, jeklen kovček / L-Boxx / transportni zaboj XL / XL-Boxx

Akumulatorske stiskalnice: Pogonski stroj, akumulatorska baterija Li-Ion, hitro polnilnik, navodila za uporabo, jeklen kovček / L-Boxx / XL-Boxx

1.2. Številke artiklov

REMS Power-Press SE pogonski stroj	572101
REMS Power-Press pogonski stroj	577001
REMS Power-Press ACC pogonski stroj	577000
REMS Power-Press XL ACC pogonski stroj	579000
REMS Mini-Press 14V ACC pogonski stroj	578001

REMS Mini-Press 22V ACC pogonski stroj	578002
REMS Mini-Press S 22V ACC pogonski stroj	578003
REMS Akku-Press pogonski stroj	571003
REMS Akku-Press ACC pogonski stroj	571004
REMS Akku-Press 22V ACC pogonski stroj	576000
REMS Akku-Press XL 45 kN 22V ACC pogonski stroj	579001
Stikalne klešče REMS Mini, stikalne klešče REMS, stikalni obroči REMS, vmesne klešče REMS Mini, vmesne klešče REMS	glejte katalog REMS
Rezalne klešče REMS Mini M, rezalne klešče REMS M	glejte katalog REMS
Kabelske škarje REMS	571887
Rezila za kabel, 2 v kpl. (kabelske škarje REMS)	571889
Stikalne klešče REMS Mini Basic E01	578618
Stikalne klešče REMS Basic E01	571855
Vstavki za stiskanje REMS T 12, 2 v kpl.	570891
REMS Akku Li-Ion 14,4 V, 2,5 Ah	571545
REMS Akku Li-Ion 14,4 V, 5,0 Ah	571555
REMS Akku Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	571571
REMS Akku Li-Ion 21,6 V, 4,4 Ah	571574
REMS Akku Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	571581
REMS Akku Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	571583
Hitri polnilci Li-Ion/Ni-Cd 220–240 V, 65 W	571560
Hitri polnilci Li-Ion 220–240 V, 70 W	571575
Hitri polnilci Li-Ion 100–240 V, 90 W	571585
Hitri polnilci Li-Ion 100–240 V, 290 W	571587
Oskrba z napetostjo 220–240 V, namesto akum. baterije 14,4 V, 33 A	571565
Oskrba z napetostjo 220–240 V, namesto akum. baterije 21,6 V, 15 A	571567
Oskrba z napetostjo 220–240 V, Namesto akum. baterije 21,6 V, 40 A	571578
Pločevinasti kovček REMS Power-Press SE	570280
Pločevinasti kovček REMS Power-Press	570280
Pločevinasti kovček REMS Power-Press ACC	570280
Transportni zaboj XL REMS Power-Press XL ACC	579240
Pločevinasti kovček REMS Mini-Press 14V ACC / Mini-Press 22V ACC / Mini-Press S 22V ACC	578290
Sistemski kovček L-Boxx REMS Mini-Press 14V ACC / Mini-Press 22V ACC / Mini-Press S 22V ACC	578299
Pločevinasti kovček REMS Akku-Press 14V / Akku-Press 14V ACC / Akku-Press 22V ACC	571290
Sistemski kovček L-Boxx REMS Akku-Press 14V / Akku-Press 14V ACC / Akku-Press 22V ACC	571283
Sistemski kovček XL-Boxx REMS Akku-Press 45 kN 22 V ACC	579601
REMS CleanM, Čistilo za stroj	140119

Zaboj iz jeklene pločevine ali sistemski kovček z vstavkom za stikalne klešče REMS, stikalne obroče REMS, vmesne klešče kot pribor glejte www.rems.de → Izdelki → Radialne stiskalnice → Stikalne klešče REMS, Stikalni obroči REMS → Izvleček kataloga (PDF)

**1.3. Delovno območje**

REMS Mini-Press 14 V ACC / Mini-Press 22 V ACC / REMS Mini-Press S 22 V ACC za izdelavo stikalnih povezav vseh običajnih sistemov stikalnih fittingov na jeklenih ceveh, nerjavečih jeklenih ceveh, bakrenih ceveh, plastičnih ceveh, večplastnih ceveh

Ø 10–40 mm
Ø 3/8–1/4"

Glejte tudi www.rems.de → Izdelki → Radialne stiskalnice → REMS stikalne klešče Mini, REMS stikalni obroči → Izvleček kataloga (PDF)



REMS Power-Press SE / Power-Press / Power-Press ACC / Power-Press XL ACC, REMS Akku-Press 14V / Akku-Press 14V ACC / Akku-Press 22V ACC za izdelavo stikalnih povezav vseh običajnih sistemov stikalnih spojev na jeklenih ceveh, nerjavečih jeklenih ceveh, bakrenih ceveh, plastičnih ceveh, večplastnih ceveh

Ø 10 – 108 (110) mm
Ø 3/8 – 4"

Glejte tudi www.rems.de → Izdelki → Radialne stiskalnice → REMS stikalne klešče, REMS stikalni obroči → Izvleček kataloga (PDF)



REMS Akku-Press XL 45kN 22V ACC za izdelavo stikalnih spojev XL vseh običajnih sistemov stikalnih spojev.

Ø 64 – 108 mm
Ø 2 1/2 – 4"

Glejte tudi www.rems.de → Izdelki → Radialne stiskalnice →
REMS stiskalne klešče, REMS stikalni obroči → Izvleček kataloga (PDF)



Območje delovne temperature

Akumulatorske stiskalnice REMS	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Akku	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Hitri polnilec	0 °C – +40 °C (32 °F – +104 °F)
Oskrba z napetostjo	-10 °C – +45 °C (14 °F – +113 °F)

Stiskalnice, ki obratujejo v omrežju	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Temperaturno območje skladiščenja	> 0 °C (32 °F)

1.4. Potisna sila, hod

Potisna sila (nazivna sila)

REMS Mini-Press 14V ACC / Mini-Press 22V ACC / Mini-Press S 22V ACC	22 kN
REMS Power-Press SE / Power-Press / Power-Press ACC / Power-Press XL ACC, Akku-Press 14V / Akku-Press 14V ACC / Akku-Press 22V ACC	32 kN
REMS Akku-Press XL 45kN 22V ACC	45 kN

Hod

REMS Mini-Press 14V ACC / Mini-Press 22V ACC / Mini-Press S 22V ACC	28 mm
REMS Power-Press SE / Power-Press / Power-Press ACC, REMS Akku-Press 14V / Akku-Press 14V ACC / Akku-Press 22V ACC	41 mm
REMS Power-Press XL ACC, REMS Akku-Press XL 45kN 22V ACC	104 mm

1.5. Električni podatki

REMS Power-Press SE	} 230 V~; 50–60 Hz; 450 W 110 V~; 50–60 Hz; 450 W S3 20% (AB 2/10 min) zaščitna izolacija, odprava motenj
REMS Power-Press	
REMS Power-Press ACC	
REMS Power-Press XL ACC	

REMS Mini-Press 14V ACC	14,4 V =; 2,5 Ah 14,4 V =; 5,0 Ah
-------------------------	--------------------------------------

REMS Akku-Press 14V, REMS Akku-Press 14V ACC	14,4 V =; 5,0 Ah
---	------------------

REMS Mini-Press 22V ACC	} 21,6 V =; 2,5 Ah 21,6 V =; 4,4 Ah 21,6 V =; 5,0 Ah 21,6 V =; 9,0 Ah
REMS Mini-Press S 22V ACC	
REMS Akku-Press 22V ACC	
REMS Akku-Press XL 45kN 22V ACC	

REMS Akku-Press XL 45kN 22V ACC	21,6 V =; 5,0 Ah 21,6 V =; 9,0 Ah
---------------------------------	--------------------------------------

Hitri polnilec Li-Ion/Ni-Cd (vtična akumulatorska baterija, št. izdelka 571560)	vhod 220–240 V~; 50–60 Hz; 65 W izhod 10,8–18 V = zaščitna izolacija, odprava motenj
---	--

	vhod 100–120 V~; 50–60 Hz; 65 W izhod 10,8–18 V = zaščitna izolacija, odprava motenj
--	--

Hitri polnilec Li-Ion (potisna akumulatorska baterija, št. izdelka 571575)	vhod 220–240 V~; 50–60 Hz; 70 W izhod 21,6 V = zaščitna izolacija, odprava motenj
--	---

	vhod 100–120 V~; 50–60 Hz; 70 W izhod 21,6 V = zaščitna izolacija, odprava motenj
--	---

Hitri polnilec Li-Ion (potisna akumulatorska baterija, št. izdelka 571585)	vhod 100–240 V~; 50–60 Hz; 90 W izhod 21,6 V = zaščitna izolacija, odprava motenj
--	---

Hitri polnilec Li-Ion (potisna akumulatorska baterija, št. izdelka 571587)	vhod 100–240 V~; 50–60 Hz; 290 W izhod 21,6 V = zaščitna izolacija, odprava motenj
--	--

Oskrba z napetostjo 14,4 V (št. izdelka 571565)	vhod 220–240 V~; 50–60 Hz izhod 14,4 V =; 33 A zaščitna izolacija, odprava motenj
	vhod 100–120 V~; 50–60 Hz izhod 14,4 V =; 18 A zaščitna izolacija, odprava motenj

Oskrba z napetostjo 21,6 V (št. izdelka 571567)	vohod 220–240 V~; 50–60 Hz izhod 21,6 V =; ≤ 15 A zaščitna izolacija, odprava motenj
--	--

Oskrba z napetostjo 21,6 V (št. izdelka 571578)	vohod 220–240 V~; 50–60 Hz izhod 21,6 V =; 40 A zaščitna izolacija, odprava motenj
--	--

1.6. Dimenzije

REMS Power-Press SE	430×118×85 mm (16,9"×4,6"×3,3")
REMS Power-Press / Power-Press ACC	370×235×85 mm (14,6"×9,2"×3,3")
REMS Power-Press XL ACC	525×255×90 mm (20,7"×10,0"×3,5")
REMS Mini-Press 14V ACC	288×260×80 mm (11,3"×10,2"×3,1")
REMS Mini-Press 22V ACC	273×260×75 mm (10,7"×10,2"×3,0")
REMS Mini-Press S 22V ACC	405×145×75 mm (15,9"×5,7"×3,0")
REMS Akku-Press 14V / Akku-Press 14V ACC	338×298×85 mm (13,3"×11,7"×3,3")
REMS Akku-Press 22V ACC	285×290×81 mm (11,2"×11,4"×3,2")
REMS Akku-Press XL 45kN 22V ACC	540×325×85 mm (21,3"×12,8"×3,3")

1.7. Teža

REMS Power-Press SE pogonski stroj	4,7 kg (10,4 lb)
REMS Power-Press / Power-Press ACC pogonski stroj	4,7 kg (10,4 lb)
REMS Power-Press XL ACC	5,5 kg (12,1 lb)
REMS Mini-Press 14V ACC pogonski stroj brez akumulator	2,1 kg (4,5 lb)
REMS Mini-Press 22V ACC pogonski stroj brez aku.	2,1 kg (4,5 lb)
REMS Mini-Press S 22V ACC pogonski stroj brez aku.	2,2 kg (4,9 lb)
REMS Akku-Press 14V / Akku-Press 14V ACC pogonski stroj brez akumulator	3,8 kg (8,3 lb)
REMS Akku-Press 22V ACC pogonski stroj brez akumulator	2,8 kg (6,2 lb)
REMS Akku-Press XL 45kN 22V ACC pogonski stroj brez baterije	5,7 kg (12,6 lb)
REMS Akku Li-Ion 14,4 V, 2,5 Ah	0,3 kg (0,7 lb)
REMS Akku Li-Ion 14,4 V, 5,0 Ah	0,5 kg (1,1 lb)
REMS Akku Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	0,5 kg (1,1 lb)
REMS Akku Li-Ion 21,6 V, 4,4 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
REMS Akku Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
REMS Akku Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	1,1 kg (2,4 lb)
Klešč (prerez)	1,8 kg (3,9 lb)
Klešč Mini (prerez)	1,2 kg (2,6 lb)
Vmesne klešče Mini Z8	1,0 kg (2,2 lb)
Vmesne klešče Z2	2,0 kg (4,4 lb)
Vmesne klešče Z4	3,6 kg (7,9 lb)
Vmesne klešče Z5	3,8 kg (8,4 lb)
Vmesne klešče Z6 XL	5,5 kg (12,1 lb)
Vmesne klešče Z8	1,7 kg (3,7 lb)
Stiskalni obroč M54 (PR-3S)	3,1 kg (6,8 lb)
Stiskalni obroč U75 (PR-3B)	2,7 kg (5,9 lb)

1.8. Informacije o hrupu

Emisijska vrednost na delovnem mestu	
REMS Power-Press SE	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$ $L_{WA} = 87 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
REMS Power-Press / ACC / XL ACC	$L_{pA} = 81 \text{ dB(A)}$ $L_{WA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
REMS Mini-Press 14V ACC / 22V ACC / S 22V ACC	$L_{pA} = 73 \text{ dB(A)}$ $L_{WA} = 84 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
REMS Akku-Press 14V / 14V ACC / 22V ACC / XL 45kN 22V ACC	$L_{pA} = 74 \text{ dB(A)}$ $L_{WA} = 85 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

1.9. Vibracije

Najpomembnejše učinkovite vrednosti pospeševanja < 2,5 m/s² $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Navedena emisijska vrednost vibracij se je izmerila v skladu s standardiziranim preizkusnim postopkom in se lahko uporablja v primeravi z drugo električnim orodjem. Navedena emisijska vrednost vibracij se lahko uporablja tudi kot uvodna ocena prekritivte.

⚠ POZOR

Emisijska vrednost vibracij se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikuje od podane vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja. Odvisno od pogojev dela (npr. Delo z prekritivtami) se lahko ugotovijo varnostno zaščitni ukrepi za osebo, ki opravlja delo z napravo.

2. Pred uporabo

⚠ POZOR

V primeru daljšega skladiščenja pogonskega stroja morate na stroju pred ponovnim zagonom po skladiščenju najprej aktivirati nadtladni ventil tako, da pritisnete tipko za ponastavitev (13). Če nadtladni ventil obični ali deluje le s težavo, se stiskanje ne sme izvajati. Pogonski stroj morate v pregled predati v pooblaščen servisno delavnico REMS.

⚠ POZOR

Upoštevajte in izvajajte nacionalne predpise za obremenitve z ročnim upravljanjem.

Za uporabo stiskalnih klešč REMS in stiskalnih klešč Mini, stiskalnih obročev z vmesnimi kleščami REMS za različne sisteme cevni spojev veljajo trenutni prodajni dokumenti REMS, glejte tudi www.rems.de → Prenosi → Katalogi izdelkov in brošure. V primerih, ko pri proizvajalcih sistemskih komponent pride do sprememb obstoječih komponent, ali ko se na trgu pojavijo novosti, je nujno pri REMS-u preveriti možnost uporabe (faks +49 7151 17 07 - 110 ali e-pošta info@rems.de). Pridržujemo si pravico do sprememb in pomot.

2.1. Električni priklp

⚠ OPOZORILO

Pazite glede napetosti omrežja! Preden priključite navojne rezalne čeljusti, hitri polnilnik ali napajalnik, preverite, ali napetost, navedena na tipski plošči, ustreza omrežni napetosti. Na gradbiščih, v vlažnem okolju, v notranjih in zunanjih prostorih ali v primerljivih načinih postavitve naj obratuje električno orodje v omrežju le z zaščitnim stikalom za okvarni tok (FI-stikalno), ki prekine dovod energije takoj, ko odvodni tok v tla za 200 ms prekorači 30 mA.

Akumulatorske baterije

OBVESTILO

Akumulatorsko baterijo 14,4 V (19) morate vselej navpično namestiti v pogonski stroj oz. v hitri polnilnik. Če jo namestite poševno, poškodujete kontakte, kar lahko privede do kratkega stika, ki poškoduje akumulatorsko baterijo.

Globinska izpraznitev zaradi podnapetosti

Pri litij-ionskih akum. baterijah ne smete iti pod minimalno napetost, saj bi se akum. baterija v nasprotnem primeru lahko poškodovala zaradi globinske izpraznitve. Celice litij-ionskih akum. baterij REMS so pri dobavi pribl. 40 % prednapolnjene. Zaradi tega morate litij-ionske akum. baterije pred uporabo napolniti in jih tudi nato redno napolnjevati. Če ne boste upoštevali tega predpisa proizvajalcev celic, se lahko zgodi, da se bo litij-ionska akum. baterija poškodovala zaradi globinske izpraznitve.

Globinska izpraznitev zaradi skladiščenja

Če skladiščite relativno nizko napolnjeno litij-ionsko akum. baterijo, se lahko pri daljšem skladiščenju globinsko izprazni in se zaradi tega poškoduje. Zaradi tega morate litij-ionske akum. baterije pred skladiščenjem napolniti in jih najpogosteje vsakih šest mesecev ponovno napolniti in jih nato tudi napolniti pred ponovno obremenitvijo.

OBVESTILO

Pred uporabo morate napolniti akumulatorsko baterijo. Litij ionske akumulatorske baterije morate redno napolnjevati in s tem preprečiti njihovo globinsko izpraznitev. Pri globinski izpraznitvi se akumulatorska baterija poškoduje.

Za polnjenje REMS Akku Li-Ion uporabljajte samo odobrene hitre polnilnike REMS. Litij-ionske akum. baterije, ki so nove in tiste, ki jih dalj časa ne uporabljate so polno zmogljive šele po večjem številu opravljenih polnjenj.

Hitri polnilnik Li-Ion/Ni-Cd in hitri polnilniki Li-Ion

Ko ste vtaknili omrežni vtič, leva zelena kontrolna luč trajno sveti. Če ste akumulatorsko baterijo vtaknili v hitri polnilnik, prikazuje zelena utripajoča kontrolna luč, da se akumulatorska baterija polni. Akumulatorska baterija je napolnjena, ko ta kontrolna luč trajno sveti. V primeru, da sveti kontrolna luč rdeče, je akumulatorska baterija okvarjena. Če sveti kontrolna luč trajno rdeče, se nahaja temperatura hitrega polnilnika in / ali akumulatorske baterije izven dovoljenega delovnega območja hitrega polnilnika, ki je od 0°C do +40°C.

OBVESTILO

Hitri polnilniki niso primerni za uporabo na prostem.

Napajalnik

Napajalniki služijo omrežnemu obratovanju akumulatorskega orodja, namesto akumulatorskih baterij. Napajalniki so opremljeni z zaščito pred prekomernim tokom in temperaturno zaščito. Stanje obratovanja je prikazano z LED diodo. Svetleča LED dioda prikazuje pripravljenost za delovanje. Če LED dioda ugasne ali utripa, se prikaže prekomerni tok ali nedopustna temperatura. V tem času ni mogoče uporabiti pogonskega stroja. Čež nekaj časa LED dioda ponovno zasveti in delo se lahko nadaljuje.

OBVESTILO

Napajalniki niso primerni za uporabo na prostem.

2.2. Montaža (zamenjava) stiskalnih klešč, stiskalnih klešč Mini (sl. 1 (1)), stiskalnih klešč (4G) (sl. 10), stiskalnih klešč (S) (sl. 11), stiskalnega obroča (PR-3S) z vmesnimi kleščami (sl. 12), stiskalnega obroča (PR-3B) z vmesnimi kleščami (sl. 13), stiskalnega obroča 45° (PR-2B) z vmesnimi kleščami, vmesnih klešč Mini (sl. 14) v radialnih stiskalnicah.

Izvelcite omrežni vtič oz. snemite akumulatorsko baterijo. Uporabljajte samo stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini oz. stiskalne obročne s sistemsko specifično konturo v skladu s sistemom stiskalnega fittinga, ki se stiska. Stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini oz. stiskalni obroči so označeni na stiskalnih čeljustih oz. stiskalnih segmentih s črkami konture in s številko za označitev velikosti. Vmesne klešče so označene s črko Z in številko, ki je dodeljena dovoljenemu stiskalnemu obroču, ki je enako označen. Stiskalni obroč 45° (PR-2B) se sme nastaviti izključno pod kotom 45° k vmesnim kleščam Z1/ vmesnim kleščam Mini Z1 (sl. 17). Pri stiskalnem obroču S (PR-2B) lahko vmesne klešče Z8 oz. vmesne klešče Mini Z8 namestite z brezstopenjskim obračanjem (sl. 14). Preberite in upoštevajte navodilo za vgradnjo in montažo proizvajalca/ponudnika sistema stiskalnega fittinga, ki ga želite uporabiti. Nikoli ne stiskajte z neskladnimi stiskalnimi kleščami oz. stiskalnim obročem in vmesnimi kleščami, vmesne klešče Mini (kontura, velikost). Zaradi tega bi stiskalni spoj lahko postal neuporaben in stroj oz. stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini oz. stiskalni obroč in vmesne klešče, vmesne klešče Mini se bi lahko poškodovale.

Vmesne klešče Z6 XL za pogon REMS stiskalnih obročev XL 64 – 108, 2½ – 4" (PR-3S) z REMS Power-Press XL ACC. Vmesne klešče Z7 XL 45 kN za pogon REMS stiskalnih obročev XL 64 – 108, 2½ – 4" (PR-3S) in stiskalnih obročev XL 2½ – 4" (PR-3B) z REMS Akku-Press XL 45 kN 22 V ACC. V REMS Akku-Press XL 45 kN 22 V ACC ustrezajo izključno vmesne klešče Z7 XL 45 kN.

Pogonski stroj prednostno položite na mizo ali tla. Vrtljiva puša (sl. 5 (21)) izdelka REMS Power-Press XL ACC se mora namestiti v skladu z uporabljenimi stiskalnimi/vmesnimi kleščami. Pri uporabi vmesnih klešč Z6 XL zavrtite vrtljivo pušo (21) do zaskočitve tako, da slednja ne bo prekrila utor pogonskega ohišja. Pri vseh ostalih stiskalnih/vmesnih kleščah zavrtite vrtljivo pušo (21) do zaskočitve tako, da bo slednja prekrila utor pogonskega ohišja. Montaža (menjava) stiskalnih klešč, stiskalnih klešč Mini oz. vmesnih klešč, vmesne klešče Mini se lahko izvede samo, ko so stikalni valji (5) v celoti pomaknjeni nazaj. Po potrebi potisnite pri REMS Power-Press SE ročico za spremembo smeri vrtenja (7) na levo in aktivirajte varnostno pritiskno stikalno (8), REMS Mini-Press 14 V ACC / Mini-Press 22 V ACC / Mini-Press S 22 V ACC, REMS Power-Press / Power-Press ACC / Power-Press XL ACC in REMS Akku-Press 14 V / Akku-Press 14 V ACC / Akku-Press 22 V ACC, REMS Akku-Press XL 45 kN 22 V ACC pritisnite tipko za ponastavitev (13), da se bodo stikalna vretena (5) do konca vrnili nazaj.

⚠ POZOR

Vrtljivo pušo (21) namestite vselej v skladu z uporabljenimi stiskalnimi/vmesnimi kleščami, dokler ne zaskoči; nevarnost stiska!

Odpriete sornik držala klešč (2). V ta namen povlecite zapah (4); sornik držala klešč (2) skoči vzmetno obremenjen navzven. Vstavite izbrane stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini (1), vmesne klešče, vmesne klešče Mini (14). Pomaknite naprej držalni sornik klešč (2), dokler se zapah (4) ne zaskoči. Pri tem potisnite gumb (3) navzdol direktno nad držalnim sornikom klešč (2). Pogonskega stroja ne zaženite brez vstavljenih stiskalnih klešč, stiskalnih klešč Mini, stiskalnih obročev z vmesnimi kleščami, vmesnimi kleščami Mini. Postopek stiskanja naj poteka samo za izdelavo stiskalnega spoja. Brez stiskalnega protipritiska s spojnikom se pogonski stroj oz. stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini, stiskalni obroč in vmesne klešče, vmesne klešče Mini nepotrebno močno obremenijo.

⚠ POZOR

Nikoli ne stiskajte pri držalnem sorniku klešč (2), ki ni blokiran. Nevarnost loma in kosi, ki letijo naokoli, lahko povzročijo resne poškodbe!

3. Uporaba

⚠ POZOR

V primeru daljšega skladiščenja pogonskega stroja morate na stroju pred ponovnim zagonom po skladiščenju najprej aktivirati nadtladni ventil tako, da pritisnete tipko za ponastavitev (13). Če nadtladni ventili običajno ali deluje le s težavo, se stiskanje ne sme izvajati. Pogonski stroj morate v pregled predati v pooblaščen servisno delavnico REMS.

Pred vsako uporabo morate kontrolirati stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini, stikalni obroč in vmesne klešče Mini, še posebej stiskalno konturo (11/17) stiskalnih čeljusti (10) oz. vseh 3 stiskalnih segmentov glede na poškodbe in obrabo. Poškodovanih ali obrabljenih stiskalnih klešč, stiskalnih klešč Mini, stiskalnih obročev, vmesnih klešč in vmesnih klešč Mini ne smete več uporabljati. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost nepravilnega stiskanja oz. nevarnost nezgod.

Pred vsako uporabo morate s pogonskim strojem in uporabljenimi stiskalnimi kleščami, stiskalnimi kleščami Mini, vstavljenim stiskalnim obročem z vmesnimi kleščami oz. vmesnimi kleščami Mini izvesti poskusno stiskanje z vstavljenim spojnikom. Pri tem se morajo stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini (1), stikalni obroč (15) z vmesnimi kleščami oz. vmesnimi kleščami Mini mehansko ujemati s pogonskim strojem tako, da jih je možno pravilno zablokirati. Pri stiskalnih kleščah, stiskalnih kleščah Mini (sl. 1), stiskalnem obroču (PR-3B) (sl. 13), stiskalnem obroču 45° (PR-2B) oz. stiskalnem obroču S (PR-2B) (sl. 14) lahko po končanem stiskanju pri »A« opazite popolno zaprtje stiskalnih čeljusti (10). Pri stiskalnih kleščah (PZ-4G) (sl. 10), stiskalnih kleščah (PZ-S) (sl. 11), lahko po končanem stiskanju opazite popolno zapiranje stiskalnih čeljusti (10) tako pri »A« kot tudi na nasprotni strani »B«. Pri stiskalnemu obroču (PR-3S) (sl. 12), stiskalnemu obroču XL (PR-3S) (sl. 12) lahko po končanem stiskanju opazite popolno zaprtje stiskalnih segmentov (16) tako pri »A« kot tudi na nasprotni strani »B«. Preverite tesnost spoja (upoštevajte specifične nacionalne predpise, standarde, smernice itd.).

Če nastaja pri zapiranju klešč opazen greben na puši oz. tulki, spoj ni dober, oziroma je lahko netesen (glej 5. Motnje).

⚠ POZOR

Zaradi preprečevanja poškodb na pogonskem stroju pazite na to, da v delovnih situacijah, kot je prikazano na sl. 16 do 18, ne pride do nategovanja med stiskalnimi kleščami, stiskalnimi kleščami Mini, stiskalnim obročem, vmesnimi kleščami, vmesnimi kleščami Mini, fittingom in pogonskim strojem. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost loma in kosi, ki letijo naokoli, lahko povzročijo resne poškodbe.

3.1. Potek dela

Z roko stisnite klešče, klešče Mini (1) tako, da jih lahko potisnete preko fittinga. Aparat s kleščami nastavite na fitting pravokotno. Klešče spustite tako, da objamejo fitting. Stroj primate za ročaj ohišja (6) in ročaj stikala (9).

Namestite stikalni obroč (15) okoli spojnika. Vložite vmesne klešče/vmesne klešče Mini (14) v pogonski stroj in zablokirajte držalni sornik klešč, po potrebi namestite vrtljivo pušo (21), glejte 2.2. Vmesne klešče/vmesne klešče Mini (14)

stisnite z roko tako daleč, da lahko namestite vmesne klešče/vmesne klešče Mini na stikalni obroč. Spustite vmesne klešče/vmesne klešče Mini, tako da se radijalno polkrogle vmesnih klešč/vmesnih klešč Mini trdno namestijo na namestitvenih sornikih/krogelnih zatičih stikalnega obroča in stikalni obroč na stikalni fitting (sl. 15). Pri vmesnih kleščah Z1 in vmesnih kleščah Mini Z1 pazite na to, da se stikalni obroč sme namestiti le pod kotom 45°. Pri stikalnem obroču S (PR-2B) lahko vmesne klešče Z8/vmesne klešče Mini Z8 namestite z brezstopenjskim obračanjem (sl. 14).

OBVESTILO

Uporabljajte samo vmesne klešče, odobrene za stikalni obroč in pogonski stroj, glejte 2.2. Pri neupoštevanju lahko pride do pomanjkljivega oz. netesnega stiskanja, pritiski obroč in vmesne klešče pa se lahko poškodujejo.

Pri **REMS Power-Press SE** morate ročno za spreminjanje smeri vrtenja (7) prekloniti na desno (predtek) in pritisniti varnostno pritiskno stikalo (8). Držite pritisnjeno varnostno pritiskno stikalo (8) tako dolgo, da se stiskanje konča in so stikalne klešče oz. stikalni obroč zaprti. Takoj izpustite varnostno tipkovno stikalo. Ročno za spreminjanje smeri vrtenja (7) preklonite na levo (povratni tek) in pritisnite stikalo (8) tako, da se bodo pritiska vretena vrnila nazaj in se bo sprožila varnostna drsna sklopka. Takoj izpustite varnostno tipkovno stikalo.

OBVESTILO

Varnostne drsne sklopke ne smete po nepotrebnem obremenjevati. Varnostno tipkovno stikalo morate po zaprtju stikalnih klešč, stikalnega obroča oz. po vrnitvi pritisknih valjev takoj izpustiti. Varnostna drsna sklopa se obrabi, kot vsaka druga drsna sklopka. Če jo boste po nepotrebnem obremenjevali, se bo hitreje kot je potrebno obrabila in se zaradi tega morda tudi uničila.

Pri stroju **REMS Power-Press** in **REMS Akku-Press** varnostno pritiskno stikalo (8) držite pritisnjeno dokler niso stikalne klešče oz. stikalni obroč popolnoma zaprte. Le-to zaznate na podlagi akustičnega signala (poka). Povratno ročico (10) pritisnite toliko časa dokler se ni pritiskno vreteno (5) vrnilo popolnoma nazaj.

Pri **REMS Mini-Press 14V ACC / Mini-Press 22V ACC / Mini-Press S 22V ACC**, **REMS Akku-Press 14V ACC**, **Akku-Press XL 45kN 22V ACC**, **REMS Power-Press ACC** in **Power-Press XL ACC** varnostno pritiskno stikalo (8) držite pritisnjeno dokler niso stikalne klešče oz. stikalni obroč popolnoma zaprte. Po končanem stiskanju se stroj vklopi avtomatsko v povratni tek (prisilni tek). To se naznači z akustičnim signalom (pokanje).

Pri **REMS Akku-Press 22 V ACC** morate varnostno stikalo na dotik (8) držati pritisnjeno do popolnega zaprtja stikalnih klešč oz. stikalnega obroča. Po končanem stiskanju se pogonski stroj avtomatsko prekloni na vračanje (prisilni postopek). Barvna LED-lučka prikazuje stikalnega pritiska (22) prikazuje, ali je bil stikalni pritisk pogonskega stroja znotraj predpisanega, glejte 3.6.

Z roko stisnite stikalne klešče, stikalne klešče Mini tako da jih lahko skupaj s pogonskim strojem potegnete s fittinga. Z roko stisnite stikalne klešče, vmesne klešče Mini, tako da jih lahko skupaj s pogonskim strojem potegnete s fittinga. Z roko odprite stikalni obroč, tako da ga lahko potegnete s stikalnega fittinga.

3.2. Funkcijska varnost

Pri **REMS Power-Press SE** se stikalni postopek konča s sprostitvijo varnostnega pritisknega stikala (8). Za mehansko varnost pogonskega stroja deluje pri obeh končnih nastavitvah pritisknih vreten tudi varnostna drsna sklopka, ki je odvisna od vrtilnega momenta. Varnostne drsne sklopke ne smete po nepotrebnem obremenjevati! **REMS Power-Press SE** je opremljena tudi z varnostno elektroniko, ki v primeru visoke obremenitve izklopi pogonski stroj. Dokler se stikalne klešče (1), stikalni obroči (15) popolnoma zaprejo, to ni kritično, glejte 3.1. Če pa se pogonski stroj izklopi, preden je stiskanje končano (stikalne klešče, stikalni obroči niso bili zaprti, glejte 3.1.), se delo ne sme nadaljevati in pogonski stroj mora takoj preveriti/popraviti pogodbeno servisna delavnica REMS.

REMS Power-Press in **REMS Akku-Press 14 V** konča postopek stiskanja avtomatsko ob akustičnem signalu (poku).

REMS Mini-Press 14V ACC / Mini-Press 22V ACC / Mini-Press S 22V ACC, **REMS Akku-Press 14V ACC / Akku-Press 22V ACC**, **REMS Akku-Press XL 45kN 22V ACC**, **REMS Power-Press ACC** in **Power-Press XL ACC** konča postopek stiskanja avtomatsko ob akustičnem signalu (poku) in se vrne avtomatsko nazaj (prisilni tek).

OBVESTILO

Samo s popolnim zaprtjem stikalnih klešč, stikalnih klešč Mini, stikalnih segmenta oz. stikalnega obroča lahko zagotovite pravilno stiskanje. Pri stikalnih kleščah, stikalnih kleščah Mini (sl. 1), stikalnem obroču (PR-3B) (sl. 13), stikalnem obroču 45° (PR-2B) oz. stikalnem obroču S (PR-2B) (sl. 14) lahko po končanem stiskanju pri »A« opazite popolno zaprtje stikalnih čeljusti (10). Pri stikalnih kleščah (PZ-4G) (sl. 10), stikalnih kleščah (PZ-S) (sl. 11), lahko po končanem stiskanju opazite popolno zapiranje stikalnih čeljusti (10) tako pri »A« kot tudi na nasprotni strani »B«. Pri stikalnem obroču (PR-3S) (sl. 12), stikalnemu obroču XL (PR-3S) lahko po končanem stiskanju opazite popolno zaprtje stikalnih segmentov (16) tako pri »A« kot tudi na nasprotni strani »B«. Če pri zapiranju stikalnih klešč, stikalnih klešč Mini, stikalnih segmenta oz. stikalnega obroča nastane razviden srh na stikalnem tulcu, je stiskanje morda napačno oz. netesno (glej 5. Motnje).

3.3. Varnost pri delu

Zaradi večje varnosti pri delu je stroj opremljen z varnostnim stikalom (8). Le to omogoča, da stroj zaustavimo v trenutku ob vsakem času, še posebno seveda v primeru nevarnosti. Stroj lahko vedno in ob vsakem položaju vretena, preklonimo na povratno delovanje (vzvratno smer).

3.4. Kontrola stanja stroja z zaščito pred globoko izpraznitvijo akumulatorske baterije

Od 1. januarja 2011 so vse **REMS Akku-Press** opremljene z elektronskim nadzorom stanja stroja (18) s preobremenitveno zaščito pred previsokimi tokovi in s prikazom polnilnega stanja z dvobarvno zeleno/rdečo LED-diodo. LED-dioda sveti zeleno, ko je akumulatorska baterija v celoti napolnjena ali še dovolj napolnjena. LED-dioda sveti rdeče, ko je treba akumulatorsko baterijo napolniti, če ima baterija napako ali če se je pogonski stroj izklopil zaradi čezmernega električnega toka. Če se to zgodi med stiskanjem in se postopek stiskanja tako ne dokonča, morate stiskanje dokončati z napolnjeno litij-ionsko baterijo. Če pogonskega stroja ne uporabljate, ugasne LED po ca. 2 urah, vendar spet zaveti po ponovnem vklopu pogonskega stroja.

3.5. Stopenjski prikaz polnilnega stanja (20) akumulatorskih baterij Li-Ion z 21,6 V

Stopenjski prikaz polnilnega stanja prikazuje polnilno stanje akumulatorske baterije s 4 LED svetilkami. Po pritisku tipke s simbolom baterije za nekaj sekund zasveti najmanj ena LED. Večje kot je število zeleno svetlečih LED svetilk, temu ustrežno to pomeni tudi večjo napoljenost akumulatorske baterije. Če sveti ena LED svetilka rdeče, morate akumulatorsko baterijo napolniti.

3.6. Nadzor stikalnega pritiska, REMS Akku-Press 22 V ACC (sl. 4)

Pri **REMS Akku-Press 22 V ACC** se med stiskanjem nadzoruje stikalni pritisk. Po končanem postopku stiskanja LED-lučka prikazuje stikalnega pritiska (22) sveti belo, če je stikalni pritisk znotraj predpisanega, če sveti rdeče, potem je stikalni pritisk manjši od predpisanega, če sveti rdeče in se pogonski stroj izklopi, je bil stikalni pritisk večji od predpisanega. Pritisnite in držite vračilno tipko (13) tako dolgo, da se bodo stikalni valji v celoti premaknili nazaj. Če je bil stikalni pritisk izven predpisanega, se lahko zažene nov postopek stiskanja, LED-lučka prikazuje stikalnega pritiska nato med stiskanjem ponovno sveti belo. Po zadrževalnem času približno 2 minut LED-lučka ugasne, vendar pri ponovnem vklopu pogonskega stroja znova sveti. Če LED-lučka prikazuje stikalnega pritiska sveti rdeče, je priporočljivo, da pogonski stroj pregleda/popravi pooblaščen pogodbeno servisna delavnica REMS.

OBVESTILO

Če je stikalni pritisk znotraj predpisanega in LED-lučka prikazuje stikalnega pritiska (22) sveti belo, ni mogoče načelno predpostaviti, da so bile stikalne klešče, stikalni obroči in stikalni segmenti na koncu postopka stiskanja zaprti. Popolno zapiranje morate opazovati pri vsakem stiskanju, glejte 3.1.

4. Vzdrževanje

Ne glede na vzdrževanje, ki je opisano v nadaljevanju, priporočamo, da pogonske stroje **REMS** skupaj z vsemi orodji (npr. stikalnimi kleščami, stikalnimi kleščami Mini, stikalnimi obroči z vmesnimi kleščami, vmesnimi kleščami Mini) in priborom (npr. akumulatorske baterije, hitro polnilne naprave, napajalniki) najmanj enkrat letno predložite pooblaščenim pogodbenim servisnim delavnicam **REMS** v inšpekcijo in ponovitveni preizkus električne opreme. V Nemčiji je takšen ponovitveni preizkus električnih naprav potreben v skladu s standardom DIN VDE 0701-0702 in v skladu s predpisom za preprečevanje nesreč DGUV, predpis 3 „Električne naprave in obratna sredstva“ tudi za premična električna obratna sredstva. Poleg tega morate upoštevati veljavna nacionalna varnostna določila, pravilnike in predpise, ki veljajo na kraju uporabe, in se po njih ravnati.

4.1. Negovanje

⚠ OPOZORILO

Pred vzdrževalnimi deli izvalcite vtič iz omrežja, oziroma odstranite akumulator!

Ohranjajte stikalne klešče, stikalne klešče Mini, stikalne obroče, vmesne klešče, vmesne klešče Mini čiste, zlasti njihova prijemala. Močno onesnažene kovinske dele očistite na primer s čistilcem stroja **REMS CleanM** (št. izdelka 140119), nato jih zaščitite pred rjo.

Plastične dele (na primer ohišje, akum. baterije) čistite izključno z **REMS CleanM** (št. izdelka 140119) ali z blagim milom in vlažno krpo. Ne uporabljajte običajnih kuhinjskih čistil. Le-ta namreč vsebujejo preveč kemikalij, ki lahko poškodujejo plastične dele. V nobenem primeru ne uporabljajte bencina, terpentina, razredčil ali drugih podobnih sredstev za čiščenje plastičnih delov.

Pazite na to, da ne bodo tekočine v nobenem primeru prodrle v notranjost električnega orodja. Nikoli ne smete potopiti električnega orodja v tekočino.

Redno preverjajte lahkohodnost stikalnih klešč, stikalne klešče Mini, stikalnih obročev in vmesnih klešč, vmesne klešče Mini. Po potrebi očistite stikalne klešče, stikalne klešče Mini, stikalne obroče oz. vmesne klešče, vmesne klešče Mini in s strojnim oljem namažite sornike (12) stikalne čeljusti, segmente oz. vmesne čeljusti (sl. 1, 10–14), vendar ne demontirajte stikalnih klešč, stikalnih klešč Mini, obročev oz. vmesnih klešč, vmesne klešče Mini! Odstranite obloge v konturi (11, 17). Redno preverjajte delovanje vseh stikalnih klešč, stikalnih klešč Mini, obročev in vmesnih klešč, vmesne klešče Mini s poskusnim stiskanjem z vstavljenim spojnikom. Samo s popolnim zaprtjem stikalnih klešč, stikalnih klešč Mini, stikalnih segmenta oz. stikalnega obroča lahko zago-

tovite pravilno stiskanje. Pri stiskalnih kleščah, stiskalnih kleščah Mini (sl. 1), stiskalnem obroču (PR-3B) (sl. 13), stiskalnem obroču 45° (PR-2B) oz. stiskalnem obroču S (PR-2B) (sl. 14) lahko po končanem stiskanju pri »A« opazite popolno zaprtje stiskalnih čeljusti (10). Pri stiskalnih kleščah (PZ-4G) (sl. 10), stiskalnih kleščah (PZ-S) (sl. 11), lahko po končanem stiskanju opazite popolno zapiranje stiskalnih čeljusti (10) tako pri »A« kot tudi na nasprotni strani »B«. Pri stiskalnemu obroču (PR-3S) (sl. 12), stiskalnemu obroču XL (PR-3S) lahko po končanem stiskanju opazite popolno zaprtje stiskalnih segmentov (16) tako pri »A« kot tudi na nasprotni strani »B«. Če pri zapiranju stiskalnih klešč, stiskalnih klešč Mini, stiskalnih segmenta oz. stiskalnega obroča nastane razviden srh na stiskalnem tulcu, je stiskanje morda napačno oz. netesno (glej 5. Motnje).

Poškodovanih ali obrabljenih stiskalnih klešč, stiskalnih klešč Mini, obročev in vmesnih klešč, vmesne klešče Mini ne smete več uporabljati. V primeru dvoma predložite pooblaščenim servisnim delavnicam REMS pogonski stroj skupaj z vsemi stiskalnimi kleščami, vmesne klešče Mini, stiskalnimi kleščami Mini, obroči in vmesnimi kleščami.

Sojemalna mesta vzdržujte čista, posebno pa pritisno vreteno (5) in sornik držala klešč (2) redno čistite in mažite s strojnim oljem. Redno preverjajte delovanje pogonskega stroja tako, da s spojnikom opravite stiskanje, kjer je potrebna največja stiskalna sila. Varnost delovanja pogonskega stroja je zagotovljena, če se stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini, stikalni obroči, stikalni segmenti pri tem stiskanju popolnoma zaprejo (glejte zgoraj).

4.2. Pregled/vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Pred popravilom ali pred vzdrževalnimi deli je potrebno izvlči vtič iz omrežja oziroma sneti akumulator! Ta opravila sme izvajati le kvalificirano osebe.

Prenos stroja REMS Power-Press SE ne potrebuje nikakršnega servisiranja. Mehanizem prenosa se vrti v polnjenju trajne masti, zato ni potrebno nikakršno mazanje. Motor REMS Power-Press SE, REMS Power-Press, REMS Power-Press ACC, REMS Power-Press XL ACC ima oglene ščetke. Te so podvržene obrabi, zato jih je potrebno občasno zamenjati. Uporabljajte samo originalne REMS ogljene ščetke. Pogonski stroj REMS Power-Press SE ima varnostno drsno sklopko. Slednja je obrabljiva in se mora občasno kontrolirati oz. obnoviti. Pri akumulatorsko gnanih pogonskih strojih se oglikove ščetke DC-motorjev obrabijo. Slednje se ne morejo obnoviti, DC-motor se mora zamenjati. Pri vseh elektrohidravličnih pogonskih strojih se tesnilni obroči (o-obroči) obrabijo. Slednji se morajo občasno kontrolirati oz. obnoviti. Pri zmanjšani moči ali pomanjkanju olja je potrebno stroj dostaviti REMS servisu v pregled in popravilo.

ⓘ OBVESTILO

Poškodovanih ali obrabljenih stiskalnih klešč, stiskalnih klešč Mini, stiskalnih obročev in vmesnih klešč ni mogoče vzdrževati.

5. Motnje

Zaradi preprečevanja poškodb na stikalni napravi pazite na to, da v delovnih situacijah, kot je prikazano na sl. 16 do 18, ne pride do nategovanja med stiskalnimi kleščami, stiskalnimi kleščami Mini, stiskalnim obročem, vmesnimi kleščami, vmesnimi kleščami Mini fittingom in pogonskim strojem.

⚠ POZOR

V primeru daljšega skladiščenja pogonskega stroja morate na stroju pred ponovnim zagonom po skladiščenju najprej aktivirati nadtladni ventil tako, da pritisnete tipko za ponastavitvev (13). Če nadtladni ventil obtiči ali deluje le s težavo, se stiskanje ne sme izvajati. Pogonski stroj morate v pregled predati v pooblaščen servisno delavnico REMS.

5.1. Motnja: Pogonski stroj ne deluje.

Vzrok:

- Obrabljene oglikove ščetke.
- Priključna napeljava okvarjena (REMS Power-Press SE, REMS Power-Press, REMS Power-Press ACC, REMS Power-Press XL ACC).
- Akumulatorska baterija je prazna ali okvarjena (akumulatorski pogonski stroji REMS).
- Okvarjen pogonski stroj.

5.2. Motnja: Pogonski stroj ne dokonča stiskanja, stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini, stikalni obroči, stikalni segment se ne zapira/-jo do konca, rezalne klešče, kableske škarje ne režejo do konca.

Vzrok:

- Pogonski stroj je prevroč (REMS Power-Press SE, REMS Power-Press, REMS Power-Press ACC, REMS Power-Press XL ACC).
- Obrabljene oglikove ščetke.
- Drsna sklopka okvarjena (REMS Power-Press SE).
- Akumulatorska baterija je prazna ali okvarjena (akumulatorski pogonski stroji REMS).
- Okvarjen pogonski stroj.
- Vstavljene napačne stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini, napačni stikalni obroči (stiskalna kontura, velikost) ali vstavljene napačne vmesne klešče, vmesne klešče Mini, napačni vstavki za rezanje.
- Težkohodnost ali obraba stiskalnih klešč, stiskalnih klešč Mini, stiskalnega obroča, vmesnih klešč, vmesne klešče Mini.
- LED-lučka prikaza stiskalnega pritiska (22) sveti rdeče (REMS Akku-Press 22 V ACC), glejte 3.6.
- Razred trdnosti navojne palice je > 4.8 (400 N/mm²) (rezalne klešče REMS Mini M, rezalne klešče REMS M).
- Vstavki za rezanje/rezila za električne kable so topi (rezalne klešče REMS Mini M, rezalne klešče REMS M/kableske škarje REMS).
- Vstavljeni napačni vstavki za stiskanje Klauke v stiskalne klešče REMS Mini Basic E01, stiskalne klešče REMS Basic E01.

5.3. Motnja: REMS Power-Press SE se ponovno po dokončanju stiskanja izklopi.

Vzrok:

- Okvarjen pogonski stroj.

Pomoč:

- Poskrbite za to, da se bodo oglikove ščetke oz. DC-motor zamenjali s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenem servisu REMS.
- Poskrbite za to, da se bo napeljava zamenjala s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenem servisu REMS.
- Napolnite akumulatorsko baterijo s hitrim polnilnikom ali zamenjajte akumulatorsko baterijo.
- Poskrbite za pregled/popravilo pogonskega stroja s strani pooblaščenih servisnih delavnic REMS.

Pomoč:

- Pustite, da se pogonski stroj ca. 10 minut ohladi.
- Poskrbite za to, da se bodo oglikove ščetke oz. DC-motor zamenjali s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenem servisu REMS.
- Poskrbite za pregled/popravilo drsne sklopke s strani pooblaščenih servisnih delavnic REMS.
- Napolnite akumulatorsko baterijo s hitrim polnilnikom ali zamenjajte akumulatorsko baterijo.
- Poskrbite za pregled/popravilo pogonskega stroja s strani pooblaščenih servisnih delavnic REMS.
- Preverite napis na stiskalnih kleščah, stiskalnih kleščah Mini, stiskalnem obroču, vmesnih kleščah, vmesnih kleščah Mini, vstavkih za rezanje in po potrebi zamenjajte.
- Stiskalnih klešč, stiskalnih klešč Mini, stiskalnega obroča, vmesnih klešč, vmesne klešče Mini ne smete več uporabljati! Očistite stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini, stikalni obroči in jih nalahko namastite s strojnim oljem ali jih nadomestite z novimi.
- Poskrbite za pregled/popravilo pogonskega stroja s strani pooblaščenih servisnih delavnic REMS. Po potrebi stikalni fitting ponovno stisnite oz. ga zamenjajte z novim. Upoštevajte navodila za montažo sistema stiskalnega fittinga.
- Upoštevajte razred trdnosti navojnih palic.
- Obrnite oz. zamenjajte vstavke za rezanje/zamenjajte rezila za električne kable.
- Upoštevajte in sledite navodilom ponudnika sistema, po potrebi zamenjajte vstavke za stiskanje.

Pomoč:

- Poskrbite za pregled/popravilo pogonskega stroja s strani pooblaščenih servisnih delavnic REMS.

5.4. Motnja: Pri zaprtju stiskalnih klešč, stiskalnih klešč Mini, stiskalnega obroča, nastane velik srh na stiskalni tulki.

Vzrok:

- Poškodovane ali obrabljene stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini, stiskalni obroč, stiskalni segmenti oz. stiskalna kontura.
- Vstavljene napačne stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini, napačni stiskalni obroč (stiskalna kontura, velikost) ali vstavljene napačne vmesne klešče, vmesne klešče Mini.
- Neustrezna uskladitev stiskalne tulke, cevi in oporne tulke.

Pomoč:

- Nadomestite stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini, stiskalni obroč z novim/novimi.
- Preverite napis na stiskalnih kleščah, stiskalnih kleščah Mini, stiskalnem obroču, vmesnih kleščah, vmesne klešče Mini in ga po potrebi zamenjajte.
- Preverite kompatibilnost stiskalne tulke, cevi in oporne tulke. Preberite navodilo za vgradnjo in montažo proizvajalca/ponudnika sistema stiskalnega fitinga, ki ga želite stiskati in po potrebi kontaktirajte proizvajalca/ponudnika.

5.5. Motnja: Zapiranje pri stiskalnih čeljustih pri neobremejenih stiskalnih kleščah, stiskalnih kleščah Mini pri „A“ in „B“ (sl. 1) je zamaknjeno.

Vzrok:

- Stiskalne klešče, vmesne klešče so padle na tla, potisna vzmet se je zapognila.

Pomoč:

- Odnosite stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini v pregled v pooblaščen servis REMS.

5.6. Motnja: nastanek zarobka pri rezanju navojnih palic (rezalne klešče REMS Mini M, rezalne klešče REMS M).

Vzrok:

- Vstavki za rezanje so topi oz. zlomljeni.
- Razred trdnosti navojne palice je > 4.8 (400 N/mm²).

Pomoč:

- Obrnite oz. zamenjajte vstavke za rezanje.
- Upoštevajte razred trdnosti navojnih palic.

6. Odstranitev odpadkov

Pogonskih strojev, akum. baterij in napajalnikov po zaključku uporabe ne smete odvreči med hišne odpadke. Obvezno jih je ustrezno odstraniti med odpadke v skladu z veljavno zakonodajo. Litijeve baterije in pakete akumulatorskih baterij vseh sistemov baterij se smejo odstraniti med odpadke izključno v izpraznjenem stanju, oz. v primeru, da niso popolnoma izpraznjene, je treba vse kontakte prekriti, npr. z izolacijskim trakom.

7. Garancija proizvajalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera REMS ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščen pogodbeni servisni delavnici REMS. Reklamacije se priznajo samo v primeru, če se proizvod v nerazstavljenem stanju dostavi v pooblaščen pogodbeno servisno delavnico REMS, ne da bi bili prej opravljeni kakršni koli posegi vanj. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja REMS.

Transportne stroške v obe smeri krije uporabnik.

Prikaz pogodbenih servisnih delavnic REMS je na voljo na internetni strani www.rems.de. Za države, ki tam niso navedene, je izdelek mogoče oddati v SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, ter zahtevki zaradi namerno kršenih dolžnosti in zahtevki iz zakonitega jamstva za proizvode, ostanejo s to garancijo neomejeni.

Za to garancijo velja nemška zakonodaja ob izključitvi referenčnih določb nemškega mednarodnega zasebnega prava kot tudi konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG). Izdajatelj te proizvodne garancije, ki je veljavna po vsem svetu, je REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Podaljšanje garancije proizvajalca na 5 let.

Pri pogonskih strojih, ki so navedeni v tem navodilu za obratovanje obstaja možnost, da se v roku 30 dni od predaje prvemu uporabniku garancijska doba gornje proizvajalčeve garancije podaljša na 5 let, in sicer z registracijo pogonskega stroja pod www.rems.de/service. Pravice iz podaljšanja proizvajalčeve garancije se lahko uveljavljajo izključno s strani registriranih prvih uporabnikov pod pogojem, da se tablica o zmogljivosti na pogonskem stroju ne odstrani ali spremeni in so podatki dobro berljivi. Pravic ni mogoče prenesti.

9. Sezname nadomestnih delov

Za sezname nadomestnih delov glejte na www.rems.de → Downloads → Parts lists.

deu EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

eng Declaration of Conformity (UK)

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended), S.I. 2010/2617 (as amended) and the directive 2019/1781/EU.

fra Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

ita Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in "Dati tecnici" è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

spa Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo responsabilidad única, que el producto descrito en el apartado "Datos técnicos" satisface las normas abajo mencionadas conforme a las disposiciones de las directivas 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

nld EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

nno EF-samsvarserklæring

Vi erklærer på eget ansvar at det produktet som er beskrevet under „Tekniske data“ er i samsvar med de nedenfor oppførte standardene i henhold til bestemmelsene i direktivene 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

dan EF-overensstemmelsesattest

Vi erklærer på eget ansvar, at det under "Tekniske data" beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

por Declaração de Conformidade CE

Declarámos sobre a nossa única responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" corresponde com as normas designadas em baixo de acordo com as disposições da Directiva 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

pol Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne” odpowiada wymienionym niżej normom zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

ces EU-prohlášení o shodě

Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že v bodě „Technické údaje“ popsany výrobek odpovídá níže uvedeným normám dle ustanovení směrnic 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

slk EU-prehlásenie o zhode

Prehlasujeme s výhradnou zodpovednosťou, že v bode „Technické údaje“ popísaný výrobok zodpovedá nižšie uvedeným normám podľa ustanovení smerníc 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

hun EU-megfelelősségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a „Technikai adatok” pontban említett termék megfelel, ahogy azt a rendelkezések is előírják a következő szabványoknak 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

hrv Izjava o skladnosti EZ

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u poglavlju "Tehnički podaci" odgovara dolje navedenim normama skladno direktivama 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

srp EZ deklaracija o usaglašenosti

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je proizvod opisan u poglavlju „Tehnički podaci“ u skladu sa dole navedenim standardima prema odredbama direktiva 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

slv Izjava o skladnosti ES

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju "Tehnični podatki", skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

ron Declarație de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere, că produsul descris la "Date tehnice" corespunde standardelor de mai jos, în conformitate cu prevederile Directivelor europene 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

rus Совместимость по EG

Мы заявляем под единоличную ответственность, что описанное в разделе „Технические данные“ изделие соответствует приведенным ниже стандартам согласно положениям Директив 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

ell Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Δια της παρούσης και με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται στα "Τεχνικά χαρακτηριστικά" συμφώνει με τα κάτωθι πρότυπα, σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

tur AB Uygunluk Beyanı

"Teknik Veriler" başlığı altında tarif edilen ürünün 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG sayılı direktif hükümleri uyarınca aşağıda yer alan normlara uygun olduğunu, sorumluluğu tarafımıza ait olmak üzere beyan ederiz.

bul Декларация за съответствие на ЕО

Със следното декларираме под собствена отговорност, че описаният в „Технически характеристики“ продукти съответства на посочените по-долу стандарти съгласно разпоредбите на директивите 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

lit EB atitikties deklaracija

Mes atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminyso atitinka toliau išvardytus standartus pagal 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG direktyvų nuostatas.

lav ES atbilstības deklarācija

Ar visu atbildību apliecinām, ka "Tehniskajos datos" aprakstītais produkts atbilst norādītajām normām atbilstoši direktīvu 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG prasībām.

est EÜ vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutajana, et „tehniliste andmete“ all kirjeldatud toode on kooskõlas allpool toodud normidega vastavalt direktiivide 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG sätetele.

EN 62841-1:2015 + A11:2022, EN IEC 55014-1:2021, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021-04, EN 61000-3-3:2013 + A2:2021, EN IEC 61000-6-3:2021, EN 62233:2008

REMS GmbH & Co KG
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland

2023-07-13

Dipl.-Ing. (DH) Arttu Däscher
Manager Design and Development